

# ДОГОВОР

№ 152000042

Днес, 19.06.2015 год., в гр. Козлодуй между:

"АЕЦ Козлодуй" ЕАД, гр. Козлодуй, вписано в търговския регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 106513772, представлявано от Димитър Костадинов Ангелов – Изпълнителен Директор, наричано по-нататък в Договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

"ИБЛ-България" ЕАД, гр. София, вписано в търговския регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 202990599, представлявано от Емил Костадинов Георгиев – Изпълнителен директор, наричано по-нататък в Договора **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна и на основание чл. 41 и следващите от Закона за обществените поръчки и във връзка с Решение № АД-1406/11.05.2015г. на Изпълнителния директор на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД за класиране на офертата и определяне на изпълнител на обществената поръчка с предмет: "Доставка на резервни уплътнения за пневмоцилиндри на бързодействащите арматури от системата за локализация на аварията" се сключи настоящият Договор за следното:

## 1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага и заплаща, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да извърши доставка на резервни уплътнения за пневмоцилиндри на бързодействащите арматури от системата за локализация на аварията, наричани за краткост "стока", в обем, номенклатура, технически данни и единични цени, съгласно Приложение № 2 - Техническо задание, Приложение № 3 – Предложение за изпълнение на поръчката и Приложение № 4 - Предлагана цена – неразделна част от настоящия договор.

## 2. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2.1. Цената на настоящия договор е в размер на 3 300 000 лв. /три милиона и триста хиляди лева/ без ДДС при условие на доставка DDP АЕЦ Козлодуй, съгласно INCOTERMS 2010.

2.2. Цената е окончателна и валидна до пълното изпълнение на договора.

2.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща цената по т. 2.1. поетапно, след всяка доставка за съответната година, чрез банков превод в срок до 30 календарни дни от приемане на всяка доставка, срещу представени оригинална фактура, приемно-предавателен протокол и протокол за извършен входящ контрол без забележки за съответната доставка.

2.4. Плащанията по настоящия договор ще бъдат извършвани чрез банков превод в полза на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по следните банкови реквизити:

Банка: Булбанк АД;

Банкова сметка: BG 17 UNCR 76301007465505;

Банков код: BFTBBSGF

## 3. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

3.1. Доставката на стоките по настоящия договор ще бъде извършена в срок от три години, считано от датата на уведомяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за утвърден протокол за проверка на документите от Дирекция "Б и К" и съгласно изискванията на Техническата спецификация.

3.2. Срок за доставка за 2015г. – до 3 /три/ месеца, считано от датата на уведомяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за утвърден протокол за проверка на документите от Дирекция "Б и К".

3.3. Доставката за 2016г. и за 2017 г. ще се извърши след предварително съгласуване с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

3.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право на предсрочно изпълнение на предмета на договора, след предварително съгласуване с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при което стойността му ще остане непроменена.

## 4. ПРЕДАВАНЕ НА СТОКАТА.

## **ПРЕМИНАВАНЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И РИСКА. ТРАНСПОРТИРАНЕ.**

4.1. При предаване на стоката страните подписват приемно - предавателен протокол, който ги обвързва относно факта на предаването.

4.2. Собствеността и рискът от погиването и повреждането на стоката преминават върху **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в момента на подписването на протокол за входящ контрол без забележки.

4.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** транспортира стоката до склад "АЕЦ Козлодуй" ЕАД на свои разноски и риск.

4.4. Резервните комплекти уплътнения да са консервирани и опаковани по единично, като всеки комплект да има етикет с наименование; чертеж №; позиция от чертеж. Опаковката да предпазва комплектите уплътнения от повреди при транспорт и съхранение.

4.5. Известие за готовност за експедиране трябва да бъде изпратено до "АЕЦ Козлодуй" ЕАД на факс 0973/7-20-47 или e-mail: commercial@npp.bg, най-малко 3 (три) работни дни преди датата на експедиция на стоката.

4.6. Съпроводителната документация на експедираната стока трябва да съдържа :

- Сертификат/Декларация за съответствие
- Сертификат/декларация за произход
- Сертификати на основните материали на уплътненията
- Инструкция с условия за съхранение и преконсервация;
- Срок на годност при съхранение.
- Гаранционен срок

4.6. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да представи съпроводителната документация на стоката на български език /с превод на български език.

4.7. За дата на доставка се счита датата на подписване на приемно-предавателния протокол, а за дата на приемане на доставката от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се счита датата на подписан протокол за входящ контрол без забележки.

## **5. КАЧЕСТВО, ГАРАНЦИИ И РЕКЛАМАЦИИ**

5.1. Стоките, предмет на настоящия договор, ще бъдат доставени с качество, отговарящо на стандартите, приложимите нормативни документи и условията на настоящия договор, и потвърдено със сертификат за съответствие.

5.2. На стоката, предмет на настоящият договор, ще бъде извършен входящ контрол от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в присъствието на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или упълномощено от него лице, при който се проверяват комплектността на стоката и наличието на всички необходими документи. При констатиране на видими дефекти или несъответствия на стоката с приложените документи, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не приема стоката. В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не осигури свой представител при провеждането на входящия контрол, се счита че същият приема всички констатации вписани в протокола от представителите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

5.3. За стоките, предмет на настоящия договор, се установява гаранционен срок в рамките на 24 месеца от въвеждане в експлоатация, но не повече от 36 месеца от датата на доставка.

5.4. Ако в рамките на гаранционния срок се установят дефекти, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ги отстранява със свои сили и за своя сметка. Отстраняването на дефектите трябва да се извърши в срок от 30 /тридесет/ дни от датата на писмената reklamация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

5.5. Ако се установи, че дефектът не може да бъде отстранен, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** доставя нови стоки за своя сметка в срок от 90 /деветдесет/ дни. Върху новодоставената стока се установява нов гаранционен срок, равен на този от т.5.3.

5.6. Рекламации за появили се дефекти трябва да се извършат не по-късно от 30 /тридесет/ дни от датата на изтичане на гаранционния срок /т. 5.3./.

5.7. Рекламациите се оформят в писмен вид и трябва да съдържат описание на появилия се дефект, както и всички изисквания на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, след удовлетворяване на които reklamацията се счита за уредена.

## **6. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

6.1. Договорът влиза в сила от момента на двустранното му подписване, а изпълнението на предмета на договора започва от датата на уведомяване на изпълнителя за утвърден Протокол за проверка на документите от Дирекция "Б и К" на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

6.2. При подписване на договора **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** предоставя гаранция за изпълнение на договора в размер на 1 % от стойността на договора при условията на Раздел 2 от Общи условия на договора.

6.3. Неразделна част от настоящия договор са следните приложения

Приложение № 1 - Общи условия на договора;

Приложение № 2 - Техническо задание;

Приложение № 3 – Предложение за изпълнение на поръчката;

Приложение № 4 - Предлагана цена;

6.4. Отговорни лица по изпълнението на настоящия договор от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** са Дичо Семерджиев – Механик "А", ЕП-2, тел.: 0973/73561 и Стелиян Стефанов – Р-л с-р "ИД", У-ние "Инвестиции", тел. 0973/72694.

6.5. Отговорно лице по изпълнението на настоящия договор от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** е Емил Георгиев – Изпълнителен директор, тел.: 02/9521154.

6.5. Настоящият договор е подписан в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

## 7. ЮРИДИЧЕСКИ АДРЕСИ

### ИЗПЪЛНИТЕЛ:

"ИБЛ България" ЕАД

гр. София 1463

ул. Верила 3, ет. 3

тел/факс: 02/9521154; 9526163

E-mail: office@iblbulgaria.com

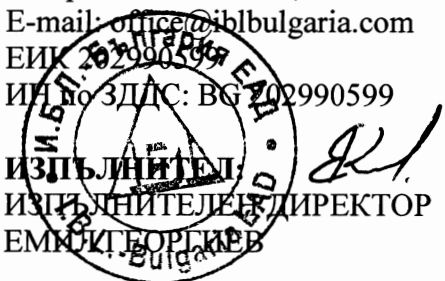
ЕИК 202990599

ИН по ЗДДС: BG202990599

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

ЕМИЛ ГЕОРГИЕВ



### ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

"АЕЦ Козлодуй" ЕАД

3321 Козлодуй

БЪЛГАРИЯ

тел/факс: 0973/73530; 0973/76027

E-mail: commercial@npp.bg

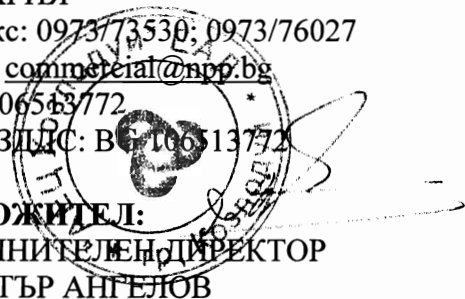
ЕИК: 106543772

ИН по ЗДДС: BG106543772

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

ДИМИТЪР АНГЕЛОВ



### Съгласували:

Зам. Изпълнителен Директор:

12.06 . 2015 г.

/Ив. Андреев/

Директор "Производство":

12.06 . 2015 г.

/Я. Янков/

Директор "И и Ф":

11.06 . 2015 г. /Б. Димитров/

Р-л У-ние "Правно":

11.06 . 2015 г. /Ив. Иванов/

Р-л У-ние "Търговско":

11.06 . 2015 г. /Кр. Каменова/

Механик "А", ЕП-2:

03.06 . 2015 г. /Д. Семерджиев/

Р-л с-р "ИД", У-ние "И":

09.06 . 2015 г. /Ст. Стефанов/

Ст. юрисконсулт, У-ние "П":

10.06 . 2015 г.

/Ел. Луканова/

Н-к отдел "ОП":

01.06 . 2015 г. /С. Брешкова/

Изготвил: Експерт "ОП", У-ние "Т":

01.06 . 2015 г.

/М. Стефанова/

## ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

1.	РЕД ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ ПО ДОГОВОР .....	2
2.	ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.....	2
3.	ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ДОГОВОРА .....	2
4.	ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ.....	2
5.	ОБЕДИНЕНИЯ.....	3
6.	ДАНЪЦИ И ТАКСИ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ ИЗПЪЛНИТЕЛИ.....	3
7.	ВХОДНИ ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА .....	4
8.	УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО.....	4
9.	ФИЗИЧЕСКА ЗАЩИТА, СИГУРНОСТ И ДОСТЪП ДО ЗАЩИТЕНАТА ЗОНА....	4
10.	ЯДРЕНАТА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА.....	5
11.	БЕЗОПАСНОСТ НА ТРУДА И ЗДРАВΟΣЛОВНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД.....	6
12.	ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ .....	7
13.	ОДИТИ, ИНСПЕКЦИИ И ПРОВЕРКИ .....	7
14.	ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА .....	8
15.	СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ .....	8
16.	НЕУСТОЙКИ .....	8
17.	ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА .....	9
18.	НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА .....	9
19.	РЕД ЗА РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕТЕ.....	9
20.	ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ .....	10
21.	ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.....	10
22.	КОМУНИКАЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ .....	10
23.	ЕЗИК НА ДОГОВОРА .....	11
24.	ПРОМЕНИ В ДОГОВОРА .....	11

## 1. РЕД ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ ПО ДОГОВОР

- 1.1. Общите условия към договора се прилагат за всички договори сключвани от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД като **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**.
- 1.2. Общите условия са неразделна част от договора и не могат да се разглеждат самостоятелно.
- 1.3. Клаузите, съдържащи се в общите условия по договора, които нямат отношение към предмета на основния договор се считат за неприложими.
- 1.4. Редът за работата на външни организации на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД е съгласно действащата писмена инструкция "Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор", № ДБК.КД.ИН.028.

## 2. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

- 2.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да представи при подписване на договора гаранция за изпълнение на договора в размер на 5 % (пет процента) от стойността му - парична сума или неотменима, безусловно платима банкова гаранция със срок на валидност 30 дни по-дълъг от този на договора, която се освобождава не по-късно от 15 работни дни след ефективно изпълнение на предмета на договора, за което **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изпраща писмо до **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с актуални банкови реквизити.
- 2.2. Когато предметът на поръчката включва гаранционно поддържане, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** определя в специфичните условия на договора каква част от гаранцията за изпълнение е предназначена за обезпечаване на гаранционното поддържане. В случай че това не е изрично указано в специфичните условия на договора, гаранцията за изпълнение се освобождава след ефективно изпълнение на договора, съгласно т.2.1.
- 2.3. В случаите, когато предметът на договора се изпълнява на етапи, при завършване и приемане на определен етап от договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** освобождава частично гаранцията за изпълнение на договора, като **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** заменя банковата гаранция за изпълнение на договора с нова, за стойност намалена пропорционално със стойността на завършените и приети етапи. В случаите, когато гаранцията за изпълнение на договора е парична, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** връща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** съответната част от гаранцията за изпълнение, пропорционално на стойността на завършените и приети етапи, след получаване на писмено искане от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с актуални банкови реквизити.
- 2.4. Гаранцията за изпълнение се задържа от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при неизпълнение на задълженията, поети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по този договор.
- 2.5. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи лихви за периода през който средствата по т. 2.1. от договора законно са престояли при него.

## 3. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ДОГОВОРА

- 3.1. Правата и задълженията на страните са регламентирани в договора.
- 3.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да прехвърля своите задължения по договора или част от тях на трета страна.

## 4. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

- 4.1. При участие на подизпълнители при изпълнението на предмета на договора, то за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и за подизпълнителя са валидни всички приложими разпоредби на Закона за обществените поръчки.
- 4.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да сключи договор за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок до 30 дни от сключване на настоящия договор и да предостави оригинален екземпляр на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в 3-дневен срок от подписването му.
- 4.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава своевременно да предоставя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** всички документи и информация по договорите за подизпълнение съгласно Закона за обществените поръчки.

- 4.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е изцяло и единствено отговорен пред **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за изпълнението на договора, включително и за действията на подизпълнителите. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за действията на подизпълнителите като за свои действия.
- 4.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за контрол на качеството на работата и спазване на изискванията за безопасна работа на персонала на подизпълнителите си.
- 4.6. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да определи компетентни длъжностни лица, които да извършват контрол на работата на подизпълнителите.
- 4.7. Всички условия за изпълнение на договора определени към **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** важат в пълна сила и за неговите подизпълнители. Отговорност за осигуряване на това условие от договора носи **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.
- 4.8. Комуникацията между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и Подизпълнителите по договора се осъществява само чрез **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.
- 4.9. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да прави инспекции и проверки на работата на площадката и одити на подизпълнители, по реда по който същите се извършват за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

## 5. ОБЕДИНЕНИЯ

- 5.1. В случаите, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е обединение, всички участници са солидарно отговорни за изпълнението на задълженията по договора.
- 5.2. Всяко изменение в структурата и участниците в обединението ще се счита за неизпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

## 6. ДАНЪЦИ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ ИЗПЪЛНИТЕЛИ

### 6.1. Данък удържан при източника

6.1.1. Ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е чуждестранно юридическо лице, доходи, които **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** реализира по Договора, могат да подлежат на облагане с данък при източника, когато за тях са приложими съответните разпоредби от българското данъчно законодателство. В такъв случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е задължен да начисли и удържи данъка, да го декларира и внесе от името и за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

6.1.2. При възникване на данъчното задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за доход, свързан с плащане по Договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще удържи от плащането данъка при източника, изчислен с данъчна основа и данъчна ставка, както са определени в приложимия закон, и ще го внесе в съответната териториална дирекция на Националната агенция за приходите (ТД на НАП) в законовия срок, освен ако за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** има становище на орган по приходите за наличие на основания за прилагане на СИДДО и той се освобождава от облагане на дохода. Такова удържане и внасяне на данък при източника от плащане по Договора не се счита за неизпълнение на задължението на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да плати договорена цена по условията на Договора.

6.1.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да получи от ТД на НАП удостоверение за внесения данък при източника по подадено от него искане. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с осигуряване на необходими документи, прилагани към искането, когато са налични при него.

### 6.2. Прилагане на СИДДО

6.2.1. Когато между Република България и страната на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** има влязла в сила Спогодба за избягване на двойното данъчно облагане (СИДДО), която предвижда данъчно облекчение за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при облагане на неговия доход в Република България, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да поиска прилагането на СИДДО, като след възникване на данъчното задължение за дохода удостовери основанията за това пред органа по приходите. В такъв случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с осигуряване на необходими документи, прилагани към искането за прилагане на СИДДО, когато са налични при него или в правомощията му да ги издаде.

## 7. ВХОДНИ ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА

- 7.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да представи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** необходимите входни данни за изпълнение на дейностите по договора.
- 7.2. Входни данни могат да бъдат съществуващи документи и данни в “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и се предават във вида, в който са налични.
- 7.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да предава необходимите входни данни на хартиен и електронен носител.
- 7.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право, без предварителното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, да използва документ или информация за цели различни от изпълнението на договора за срока на действие на този договор и до 5 (пет) години след приключването му.
- 7.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да не предоставя на трети физически или юридически лица информацията по т.7.4.

## 8. УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО

- 8.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да изпълни възложената му дейност в съответствие с изискванията на собствената си система за управление на качеството с отчитане изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.
- 8.2. При изискване в Техническото задание на Програма за осигуряване на качеството (План по качеството) за изпълнение на дейността по договора и/или План за контрол на качеството, в срок от 15 работни дни след сключването на договора **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** разработва документите по указания на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД.
- 8.3. Всички документи, собственост на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, които са цитирани в Програмата или за осигуряване на качеството (Плана по качеството), могат да бъдат изискани при необходимост от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за преглед и оценка, с оглед идентифициране на методиката и/или технологията, по която ще се извършват дейности.
- 8.4. Несъответствията по доставките и дейностите, предмет на договора се регистрират, идентифицират и управляват по реда за контрол на несъответствията, определен от “АЕЦ Козлодуй” ЕАД.
- 8.5. Програмите за осигуряване на качеството (Планове по качеството) и Планове за контрол на качеството се изготвят от Изпълнителя, съгласуват се от упълномощен персонал на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и се разпространяват преди стартиране на дейностите по договора.
- 8.6. Програмата за осигуряване на качеството (Плана по качеството) на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** става неразделна част от договора.

## 9. ФИЗИЧЕСКА ЗАЩИТА, СИГУРНОСТ И ДОСТЪП ДО ЗАЩИТЕНАТА ЗОНА

- 9.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури достъп на персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при изпълнението на задълженията им по настоящия договор, съгласно “Инструкция за пропускателен режим в “АЕЦ Козлодуй” ЕАД”, № УС.ФЗ.ИН 015.
- 9.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** трябва да изготви и предаде на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимата документация за достъп на персонала по изпълнение на договора до защитената зона на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, съгласно инструкции №УС.ФЗ.ИН 015 и № ДБК.КД.ИН.028.
- 9.3. При неизпълнение на предходната точка от договора ще бъде отказан достъп на персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в защитената зона на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД.
- 9.4. Когато за изпълнение на задълженията по този договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ще използва транспортни средства, той се задължава при въвеждането им в защитената зона на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД да представя Протокол за извършена проверка на конкретното МПС, с изричен запис в него, че то няма да бъде пряко или косвено източник на неправомерни действия, съгласно Наредба за осигуряване на физическата защита на ядрените съоръжения, ядрения материал и радиоактивните вещества.

9.5. Протокол за извършената проверка се оформя за всяко МПС, при всеки отделен случай и се подписва от Ръководителя или упълномощено за това длъжностно лице на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и водача на транспортното средство.

9.6. При неизпълнение на предходната точка от договора ще бъде отказан достъп на транспортните средства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в защитената зона на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД.

9.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи преминаване проверка за надеждност на персонала, който ще работи на площадката на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, съгласно чл. чл.40, т.2 от Правилника за прилагане на Закона за Държавна агенция “Национална сигурност”.

## 10. ЯДРЕНАТА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА

10.1. За договори, които включват дейности, доставки или услуги, които имат отношение към ядрената безопасност, радиационната защита, аварийната готовност, качество и/или физическата защита, се изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да представи необходимите документи за проверка от Дирекция БиК на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД в обем и срок, съгласно инструкция №ДБК.КД.ИН.028.

10.2. Договори, които имат отношение към ядрената безопасност, радиационната защита, аварийната готовност и/или физическата защита влизат в сила от момента на двустранното им подписване, а изпълнението на предмета на договора започва от датата на утвърждаване на Протокол за проверка на документите от Дирекция БиК на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД. Сроковете, определени в договора, започват да се отчитат от датата на уведомяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за утвърдения протокол за проверка на документите.

10.3. В случаите, когато дейността, предмет на конкретен договор с външна организация е свързана с реализацията на техническо решение, за което се изисква разрешение съгласно ЗБИЯЕ, изпълнението на дейностите по договора започва след издаване на разрешение за техническото решение от АЯР. В случай, че АЯР изиска допълнителни документи, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да ги представи в посочените срокове.

10.4. Дейностите по конструкции, системи и компоненти (КСК), имащи отношение към безопасността се извършват спрямо писмени процедури, технологии и методологии.

10.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи запознаване на персонала, който ще работи на площадката на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, с общите изисквания за действия при авария в АЕЦ, да спазва процедурите при ликвидация на авария.

10.6. Персоналът на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и неговите подизпълнители, включително чуждестранни фирми, които изпълняват дейности в контролираната зона (КЗ) на площадката на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД са длъжни да спазват изискванията на:

- “Инструкция за радиационна защита в АЕЦ Козлодуй ЕАД, ЕП-2”, № 30.ОБ.00.РБ.01;
- “Инструкция по радиационна защита в ХОГ на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД”, № ХОГ.ИРЗ.01;
- “Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор”,

№ ДБК.КД.ИН.028.

10.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за безопасността на труда и дозовото натоварване на персонала, който командирова за работа в “АЕЦ Козлодуй” ЕАД за изпълнение на дейността по договора.

10.8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** определя отговорно лице по радиационна защита в организацията със заповед.

10.9. При необходимост от извършване на дейности в КЗ задължително се извършва измерване на целотелесната активност на персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, включително за лица, работещи по граждански договор и представители на чуждестранни организации, преди започване и след завършване на работата по съответния договор на ВО.

10.10. За работа в КЗ, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** осигурява на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за своя сметка специално работно облекло, лични предпазни средства, дозиметричен контрол и др. съгласно изискванията на Наредба № 32 от 07.11.2005 г. за условията и реда за извършване на дозиметричен контрол на лицата, работещи с източници на йонизиращи лъчения.

10.11. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** информира периодично **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за полученото дозово натоварване на персонала, съгласно чл. 122 ал. 3 на Наредба за радиационна защита при



дейности с източници на йонизиращи лъчения. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя данни за дозовото натоварване на персонала си преди първоначалното допускане до работа.

10.12. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ**, в качеството си на експлоатиращ ядрена инсталация е отговорен за ядрена вреда, в съответствие с член II от Виенската конвенция за гражданска отговорност за ядрена вреда.

10.13. Отговорността за ядрена вреда на експлоатиращия ядрена инсталация е абсолютна съгласно Виенската конвенция за гражданска отговорност за ядрена вреда.

## 11. БЕЗОПАСНОСТ НА ТРУДА И ЗДРАВΟΣЛОВНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД

11.1. От гледна точка на техническата безопасност, персоналят на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и неговите подизпълнители, включително чуждестранни фирми, условно се приравнява (с изключение на правото за издаване на наряди и допускане до работа) към персонала на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и е длъжен да спазва изискванията на:

– „Правилник за безопасност при работа в неелектрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по топлопреносни мрежи и хидротехнически съоръжения”;

– „Правилник за безопасност и здраве при работа в електрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по електрически мрежи”.

11.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** определя отговорно лице по безопасност на труда в организацията със заповед.

11.3. За договори, към изпълнението на които са поставени изисквания за подписване на Протокол за оценка на риска и/или споразумителен протокол за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд, приложения №3 и №3-1 на инструкция № ДБК.КД.ИН.028, се изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да представи в Дирекция БИК на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД тези документи след подписването на договора.

11.4. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури фронт за работа съобразно съответните условия за непрекъснат или спрян производствен процес, като обезопаси съоръженията съгласно действащите правилници в АЕЦ и открие наряди за допуск до работа.

11.5. Издаването на наряди за работа, допускане до работа, контрол на дейността на ВО, относно изискванията на техническата документация, закриване на нарядите и приемане на работното място, контрола и отчитане на дозовото натоварване на персонала и др. се извършват според определения ред в съответното структурно звено, по чието оборудване/на чиято територия се работи.

11.6. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури инструктиране на външния персонал, според изискванията на НАРЕДБА № РД-07-2 от 16.12.2009г. за условията и реда за провеждането на периодично обучение и инструктаж на работниците и служителите по правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд по цитираните в т.11.1 Правилници и в съответствие с мястото и конкретните условия на работа, която групата или част от нея ще извършва.

11.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи обучение и изпити на персонала, който ще работи на площадката на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, по “Въведение в АЕЦ” и “Радиационна защита” в УТЦ на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и съгласно НАРЕДБА за условията и реда за придобиване на професионална квалификация и за реда за издаване на лицензии за специализирано обучение и на удостоверения за правоспособност за използване на ядрената енергия.

11.8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва всички ограничения и забрани, за изпращане и допускане до работа на лица и бригади, които са предвидени в правилниците по безопасност на труда. Да извърши правилен подбор при съставяне списъка на ръководния и изпълнителски персонал, който ще изпълнява работата по сключения договор, по отношение на професионална квалификация и тази по безопасността на труда.

11.9. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да определи длъжностното лице (или лица), които да приемат външния персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, да изискат и извършат проверка на всички предвидени в правилниците документи, включително и удостоверенията за притежаване квалификационна група по безопасност на труда.

11.10. Отговорният ръководител и (или) изпълнителят на работа приемат всяко работно място от допускащия, като проверяват изпълнението на техническите мероприятия за обезопасяване, както и тяхната дейност.

11.11. Ръководителите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** постоянно упражняват контрол за спазване на правилниците по безопасност на труда от членовете на групата и предприемат мерки за отстраняване на нарушенията.

11.12. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да уведомява писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за предприетите мерки по дадени от него предложения-искания за санкциониране на лица, допуснали нарушения по изискванията на безопасността на труда.

11.13. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да изпълнява писмените разпореждания на упълномощените длъжностни лица от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при констатирани нарушения на технологичната дисциплина и правилата за безопасна работа.

11.14. В случай на трудова злополука с лице наето от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, ръководителят на групата уведомява ръководството на фирмата – **ИЗПЪЛНИТЕЛ** и сектор “Техническа безопасност” на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, след което предприема мерки и оказва съдействие на компетентните органи, за изясняване на обстоятелствата и причините за злополуката.

11.15. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва приложимите нормативни документи и действащите в “АЕЦ Козлодуй” ЕАД изисквания по отношение на ЗБУТ, пожарна безопасност и аварийна готовност.

11.16. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва законовите изисквания за опазване на околната среда по време на строителството и след приключването му, в гаранционния срок.

11.17. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява здравословни и безопасни условия на труд, съгласно изискванията на нормативните документи по безопасност на труда.

11.18. При необходимост **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** организира изпълнението на ремонтните дейности при непрекъснат режим на работа, с цел спазване срока на ремонта на съответния блок или друга технологична необходимост.

11.19. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява спазване на Наредба № 2 от 22.03.2004 г. за минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд при извършване на строителни и монтажни работи на територията на обектите на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД.

11.20. Всички санкции, наложени от компетентните органи за нарушенията или за щети нанесени от лица, наети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** (включително подизпълнителите му) са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

## 12. ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ

12.1. При изпълнение на огневи работи Ръководителят и персонала на ВО изпълняващ дейности по договор с “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, е задължен да спазва изискванията на нормативно-техническите документи по пожарна безопасност:

- Наредба № 81213-647 от 01.10.2014г. за правилата и нормите за пожарна безопасност при експлоатация на обектите;
- “Правила за пожарна безопасност на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД”, № ДОД.ПБ.ПБ.307;

12.2. При изпълнение на огневи работи, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** подготвя Списък на лицата, имащи право да бъдат ръководители на огневи работи.

## 13. ОДИТИ, ИНСПЕКЦИИ И ПРОВЕРКИ

13.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** поема ангажимент да допусне и окаже съдействие на упълномощени представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за извършване на одит по качеството по реда на утвърдени правила на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Иницирането на одит може да стане по искане на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и писмено известяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

13.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** носи отговорност за неразпространение на информацията, станала достъпна по време на извършване на одита.

13.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да осъществява контрол по изпълнението на този договор, стига да не възпрепятства работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и да не нарушава оперативната му самостоятелност.

13.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предостави достъп до строителни и монтажни площадки, документация и персонал на лицата, упълномощени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да изпълняват контрол и инспекции.

13.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да позволи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или на посочено от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** лице, да прави проверки на отчетната документация, съставена при изпълнение на договора, включително и да се правят копия на документите.

#### **14. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**

14.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да спазва изискванията за опазване на околната среда по време на изпълнението на предмета на договора и след приключването му, съобразно Закона за опазване на околната среда и всички приложими подзаконовни нормативни и вътрешни документи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

14.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да извози отпадъците от площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и да осигури тяхното последващо безопасно третиране при спазване на изискванията на националното законодателство и вътрешните изисквания на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

14.3. При изпълнение на дейности, които засягат зелените площи и/или дълготрайната растителност на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен за своя сметка да възстанови тревните площи и насажденията, съгласувано със съответните отговорни звена на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

14.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да предприеме всички необходими мерки за недопускане на замърсяване на околната среда при изпълнение на дейностите по договора.

14.5. При възникване на аварийни ситуации и събития, създаващи предпоставки за замърсяване на околната среда и възникване на екологични щети **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да уведоми Ръководството на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и за своя сметка да предприеме необходимите превантивни и оздравителни мерки в съответствие със Закона за отговорността за предотвратяване и отстраняване на екологични щети.

#### **15. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

15.1. Когато по обективни причини от производствен или друг характер, произтичащи от естеството и спецификата на основния предмет на дейност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, той не е в състояние да осигури условия за изпълнение на предмета договора, изпълнението спира до отпадане на съответните причини за това, като **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да удължи срока на договора с периода на забавата.

#### **16. НЕУСТОЙКИ**

16.1. В случай на неспазване на сроковете по раздел 3 от основния договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойка в размер на 0.5% (половин процент) върху стойността на забавеното изпълнение за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет процента) от стойността на дължимото плащане.

16.2. В случай на забавено плащане по раздел 2 от основния договор **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща неустойка в размер на 0.5% (половин процент) върху стойността на забавеното плащане за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет процента) от стойността на дължимото плащане.

16.3. При виновно неизпълнение на задълженията по договора, с изключение на случаите по т.16.1. и 16.2, неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 10% (десет) върху стойността на договора.

16.4. За действително претърпени вреди в размер по-голям от размера на уговорените неустойки, заинтересованата страна може да търси обезщетение в пълен размер по общия гражданскоправен ред.

16.5. За всяко констатирано от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** нарушение на разпоредбите на раздел 11 и 12 от Общите условия на договора, както и на инструкции, правилници, получен инструктаж за работа в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и поддържане на чистотата на работната площадка от страна на наети лица от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, последният заплаща на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на 200 лв за всяко лице, за всяко нарушение. Неустойките се налагат при наличие на протокол от звено "Контрол на производствената дейност" или от длъжностни лица по техническа безопасност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

16.6. При три или повече нарушения по т. 16.5, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да наложи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** санкция, в размер на 5 % (пет процента) от стойността на договора.

## 17. ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

17.1. Двете страни имат право да прекратят договора по взаимно съгласие изразено в двустранен протокол.

17.2. Всяка от страните може да поиска прекратяване на договора с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие, отправено до другата страна.

17.3. Договорът може да бъде прекратен по искане на всяка от двете страни при настъпване на обстоятелства по Раздел 18 от общите условия на договора. В този случай страните подписват двустранен протокол за оформяне на отношенията между тях.

17.4. Договорът може да бъде развален чрез 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната в случай на неизпълнение на поетите с договора задължения.

17.5. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати договора, ако в резултат на непредвидени обстоятелства, не е в състояние да изпълни своите задължения. В тези случаи **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** действително изпълнените и приети дейности по договора, без да дължи обезщетение за претърпени вреди и /или пропуснати ползи.

17.6. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да развали договора и да поиска заплащане на неустойка по т.16.1, но не повече от сумата определена в раздел 2 на договора, в случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не започне работа по договора повече от 30 дни след датата за начало на изпълнението.

17.7. При отказ за издаване на протокол за проверка на документите от Дирекция "Б и К" двете страни не си дължат обезщетения и неустойки и договора се прекратява.

## 18. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

18.1. В случай, че някоя от страните не може да изпълни задълженията си по този договор поради непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер възникнало след сключване на договора, което пречатства неговото изпълнение, тя е длъжна в 3-дневен срок писмено да уведоми другата страна за това. Това събитие следва да бъде потвърдено от БТПП, в противен случай страната не може да се позове на непреодолима сила.

18.2. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и свързаните с тях насрещни задължения се спира и срокът на договора се удължава с времето, през което е била налице непреодолимата сила.

18.3. Когато непреодолимата сила продължи повече от 30 (тридесет) дни, всяка от страните може да поиска договорът да бъде прекратен.

## 19. РЕД ЗА РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕТЕ

19.1. Всички спорни въпроси, произлизащи от настоящия договор или при изпълнението му, ще се решават чрез преговори между двете страни. В случай, че спорните въпроси не могат

да бъдат решени чрез преговори, същите ще бъдат решавани съгласно Българското законодателство (ЗОП, ЗЗД, ТЗ, ГПК и др.)

19.2. В случай на спор между страните при тълкуването на настоящия договор, трябва да се спазва следния ред на приоритет на документите:

- Договорът, подписан от страните;
- Общи условия на договора;
- Техническа оферта на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**
- Техническо задание /техническа спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
- Предлагана цена.

## 20. ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

20.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да определи отговорно лице по изпълнението на договора. Отговорното лице представя **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и организира работата по договора от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

20.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да смени отговорното лице по всяко време на изпълнение на договора. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се уведомява писмено за предприетата промяна.

## 21. ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

21.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да определи отговорно лице по изпълнението на договора. Отговорното лице представя **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и организира работата по договора от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

21.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право да смени отговорното лице по всяко време на изпълнение на договора. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се уведомява писмено за предприетата промяна.

## 22. КОМУНИКАЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ

22.1. Комуникацията между страните се води само между определените отговорни лица чрез референта по договора. Когато дадено съобщение трябва да достигне до друго лице, участващо в изпълнението от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, това се осъществява чрез отговорните лица по договора.

22.2. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на договора и разменяни между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** са валидни, когато са изпратени в писмена форма – лично, чрез електронна поща, телефакс или куриер, срещу потвърждение от приемащата страна.

22.3. Валидните адреси, факс номера и електронна поща на страните се посочват в договора. В случай, че това не е посочено в договора, за валидни адрес и факс номер на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се считат, посочените в документацията за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка, а на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – посочените в неговата оферта.

22.4. Между страните се допуска неформална комуникация по телефона с оглед улесняване на работата. Неформалната комуникация няма юридическа стойност и не се счита за официално приета.

22.5. Комуникацията с чуждестранни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се осъществява на български език. Осигуряването на превод на документите на български език е за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

22.6. Всяка от страните има право да изиска първоначална среща при стартиране на договора с цел уточняване на изискванията към изпълнение на договора, целите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, критериите за оценка на изпълнението на договора и планиране, изпълнение и производство, които трябва да извърши **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

22.7. Когато в хода на изпълнение на работата по договора възникнат обстоятелства, изискващи съставянето на двустранно подписан констативен протокол, заинтересованата страна отправя до другата мотивирана покана с обозначено място, дата и час на срещата. Уведомената страна е длъжна да отговори в три дневен срок след уведомяването (за дата на уведомяването се счита датата на входящия номер).

## 23. ЕЗИК НА ДОГОВОРА

23.1. Договорът с местни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се съставя и подписва на български език в 2 еднообразни екземпляра.

23.2. С чуждестранни изпълнители, договора се подписва на български език и на друг език, ако това е упоменато в договора, по два еднообразни екземпляра на всеки от езиците. При противоречие на текстовете на различните езици, валиден е българският текст, освен ако не е определено друго в договора.

## 24. ПРОМЕНИ В ДОГОВОРА

24.1. Страните по договор за обществена поръчка могат да го променят или допълват само в предвидените в Закона за обществените поръчки случаи.

### ИЗПЪЛНИТЕЛ:

"ИБЛ България" ЕАД

гр. София 1463

ул. Верила 3, ет. 3

тел/факс: 02/9521154; 9526163

E-mail: office@iblbulgaria.com

ЕИК 202990599

ИН по ЗДДС: BG 202990599

ИЗПЪЛНИТЕЛ:  
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР  
ЕМИЛ ГЕОРГИЕВ



### ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

"АЕЦ Козлодуй" ЕАД

3321 Козлодуй

БЪЛГАРИЯ

тел/факс: 0973/73530; 0973/76027

E-mail: commercial@npp.bg

ЕИК: 106513772

ИН по ЗДДС: BG 106513772

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:  
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР  
ДИМИТЪР РАДЕЛОВ





# “АЕЦ КОЗЛОДУЙ” ЕАД

Блок: 5 и 6

Система: SLA

Подразделения: с-ри “О I к-р”

УТВЪРЖДАВАМ

ГЛАВЕН ИНЖЕНЕР ЕП-2:   
..... 2014 г. / Я. Янков /

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

№ 2014.30.Р0. SLA. РСП. 782

за доставка на комплекти уплътнения за пневмоцилиндри производство

на “STAHL-ARMATUREN PERSTA” GmbH

### 1. Описание на доставката

#### 1.1. Описание на изработваното и доставяното оборудване или материали

За осигуряване на техническо обслужване и ремонт на пневмоцилиндри на пневмоарматури от система SLA в съответствие с изискванията на техническата документация, е необходимо да бъдат закупени и доставени комплекти уплътнения за пневмоцилиндри, разпределени както следва:

Доставка за 2015 г.

Таблица №1

№	Наименование	Технически характеристики	Матрицерна единица	Количество	Кл. по безопасност	Кл. по опасност
1	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 510/63x15FS	SB- E 9337A /9338A Поз. 303,307,310,312,313,31 7,325,341	к-т	13	2-Л	1
2	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/35x10FS	SB- E 9313A /9314A Поз. 303,307,310,312,313,31 7,323	к-т	10	2-Л	1
3	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 180/35x10FS	SB- E 9319A /9320A Поз. 303,307,310,312,313,31 7,323,325	к-т	7	2-Л	1
4	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/35x8FS	SB- E 9315A /9316A Поз. 303,307,310,312,313,31 7,323	к-т	17	2-Л	1
5	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 67/25x6FS	SB- E 9307A /9308A Поз. 303,307,310,312,313,31 7,323	к-т	17	2-Л	1

6	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 100/25x6FS	SB- E 9317A /9318A Поз. 303,307,310,312,313,317,323	к-т	7	2-Л	1
7	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/25x4FS	SB- E 9311A /9312A Поз. 303,307,310,312,313,317,323	к-т	20	2-Л	1
8	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 67/25x4FS	SB- E 9354A /9355A Поз. 303,307,310,312,313,317,323	к-т	16	2-3 3-Н	1

Доставка за 2016 г.

Таблица №2

№	Наименование	Технически характеристики	Мярка/мерна единица	Количество	Кл. по безопасност	Кат. по сеизмика
1	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/35x10FS	SB- E 9313A /9314A Поз. 303,307,310,312,313,317,323	к-т	30	2-Л	1
2	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/25x4FS	SB- E 9311A /9312A Поз. 303,307,310,312,313,317,323	к-т	70	2-Л	1
3	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 67/25x4FS	SB- E 9354A /9355A Поз. 303,307,310,312,313,317,323	к-т	20	2-3 3-Н	1

Доставка за 2017 г.

Таблица №3

№	Наименование	Технически характеристики	Мярка/мерна единица	Количество	Кл. по безопасност	Кат. по сеизмика
1	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/35x10FS	SB- E 9313A /9314A Поз. 303,307,310,312,313,317,323	к-т	30	2-Л	1
2	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/25x4FS	SB- E 9311A /9312A Поз. 303,307,310,312,313,317,323	к-т	70	2-Л	1
3	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 67/25x4FS	SB- E 9354A /9355A Поз. 303,307,310,312,313,317,323	к-т	30	2-3 3-Н	1

## 1.2. Нестандартни/специализирани елементи, резервни части и инструменти към доставката

Специализирани инструменти за ремонт и поддръжка според изискванията на завода производител;

## 2. Основни характеристики на оборудването и материалите

### 2.1. Класификация на оборудването



Оборудването, за което се доставят резервните части трябва да отговарят на квалификационни изисквания определени в следните нормативни документи:

- Общие положения обеспечения безопасности атомных станций, ПН АЭ Г 01-0011-89 (ОПБ 88/97) и Safety Series №50-SG-D1, IAEA, Vienna 1979
- Seismic Design and Qualification for Nuclear Power Plants. Safety Guide № NS-G-1.6, IAEA, Vienna 2003 и Нормы проектирование сейсмостойких атомных станций НП-031-01, 2002

Конкретните класификационни изисквания са дадени в Таблицы 1÷3.

## **2.2. Физически и геометрични характеристики. Характеристики на материалите**

Съгласно чертежите от Таблицы 1÷3 и техническите изисквания на завода производител.

## **2.3. Условия при работа в среда с йонизиращи лъчения**

Резервните части са предназначени за работа в среда с пряко влияние на йонизиращи лъчения.

## **2.4. Нормативно-технически документи**

- Технически паспорти на пневмоцилиндриите.
- НП-068-05 “Трубопроводная арматура для Атомных Станций. Общие технические требования”.
- Нормативно-техническите документи от завода производител.

## **2.5. Изисквания към гаранционен срок, срок на годност и жизнен цикъл**

Гаранционен срок не по малко от 18 месеца.

Срок на годност и жизнен цикъл не по-малко от 8 години.

## **3. Опаковане, транспортиране, временно складиране**

### **3.1. Изисквания към доставката и опаковката**

Резервните комплекти уплътнения да са консервирани и опаковани по единично, като всеки комплект да има етикет с наименование; чертеж №...; позиция от чертеж. Опаковката да предпазва комплектите уплътнения от повреди при транспорт и съхранение.

### **3.2. Условия за съхранение**

Производителя да посочи условията при съхранение на комплектите уплътнения, както период и изисквания за преконсервация ако е необходима такава.

## **4. Входящ контрол**

4.1. Да се проведе специализиран входящ контрол (проверка съпроводителна документация, комплектност и размери) по място, преди експедиция на резервните части.

4.2. Доставените комплекти уплътнения да преминат общ входящ контрол на територията на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД.

Доставката да бъде съпроводена от следните документи:

- Сертификат за качество/съответствие;

- Сертификат/декларация за произход;
- Сертификати на основните материали на уплътненията;
- Инструкция с условия за съхранение и прекопсервация;
- Срок на годност при съхранение;
- Гаранционен срок;

**Програма за финансиране**

Наименование на програмата за финансиране (ИП, ПП, РП и др.)	№ на мярка от програма / код на мероприятие МИС Ваан
Инвестиционна програма за 2015,2016 и 2017г.	г.2.965.1

Изготвили:

Механик: .....  
/ Дичо Семерджиев /

Съгласували:

Гл. м-к "О I к-р": .....  
/ Георги Петков /

Р-л направление "Р": .....  
/ Ивайло Калев /

Гл. механик "ПККР": .....  
/ В. Занков /

Р-л сектор "ОК": .....  
18.06.14г / К. Монева /



ОБРАЗЕЦ по т. II.1. към офертата

И.Б.Л.-България ЕАД, гр. София, ул. Верила 3, ет.3, тел: 02/9521154, факс: 02/9526163,  
 ЕИК 20299599, ИН по ДДС BG202990599

**СПЕЦИФИКАЦИЯ**

за участие в процедура на договаряне без обявление с предмет:

**“Доставка на резервни уплътнения за пневмоцилиндри на бързодействащите арматури от системата за локализация на аварияте”**

Доставка за 2015г.

Таблица №1

По р. №	ИД по RAAN	Наименование	Технически характеристики	Ед. мярка	К-во	Клас по безопасност	Кат. По сеизмика
1	2	3	4	5	6	7	8
1		<b>Комплект уплътнения за пневмоцилиндър</b>  тип ZD 510/63x15FS SB-E 9337A/9338A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.325 поз.341	к-т	13	2-Л	1
2		<b>Комплект уплътнения за пневмоцилиндър</b>  тип ZD 90/35x10FS SB-E 9313A/9314A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	10	2-Л	1
3		<b>Комплект уплътнения за пневмоцилиндър</b>  тип ZD 180/35x10FS SB-E 9319A/9320A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323 поз.325	к-т	7	2-Л	1



4	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/35x8FS SB-E 9315A/9316A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	17	2-Л	1
5	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 67/25x6FS SB-E 9307A/9308A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	17	2-Л	1
6	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 100/25x6FS SB-E 9317A/9318A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	7	2-Л	1
7	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/25x4FS SB-E 9311A/9312A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	20	2-Л	1
8	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 67/25x4FS SB-E 9354A/9355A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	16	2-3 3-Н	1



Доставка за 2016г.

Таблица №2

По р. №	ИД по ВААН	Наименование	Технически характеристики	Ед. мярка	К-во	Клас по безопасност	Кат. По сеизмика
1	2	3	4	5	6	7	8
1		Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/35x10FS SB-E 9313A/9314A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	30	2-Л	1
2		Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/25x4FS SB-E 9311A/9312A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	70	2-Л	1
3		Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 67/25x4FS SB-E 9354A/9355A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	20	2-3 3-Н	1



Доставка за 2017г.

Таблица №3

По р. №	ИД по ВААН	Наименование	Технически характеристики	Ед. мярка	К-во	Клас по безопасност	Кат. По сеизмика
1	2	3	4	5	6	7	8
1		Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/35x10FS SB-E 9313A/9314A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	30	2-Л	1
2		Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/25x4FS SB-E 9311A/9312A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	70	2-Л	1
3		Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 67/25x4FS SB-E 9354A/9355A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	30	2-3 3-Н	1

1. Доставката на стоките по настоящия договор ще бъде извършена в срок от три години, считано от датата на уведомяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за утвърден протокол за проверка на документите от Дирекция "Б и К" и съгласно изискванията на Техническата спецификация.

2. За стоките, предмет на настоящия договор, се установява гаранционен срок в рамките на 24 месеца от въвеждане в експлоатация, но не повече от 36 месеца от датата на доставка.

3. Ако в рамките на гаранционния срок се установят дефекти, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ги отстранява със свои сили и за своя сметка. Отстраняването на дефектите трябва да се извърши в срок от 30 /тридесет / дни от датата на писмената reklamacия на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.



4. Ако се установи, че дефектът не може да бъде отстранен, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** доставя нови стоки за своя сметка в срок от 90 / деветдесет / дни. Върху новодоставената стока се установява нов гаранционен срок, равен на този от т. 2.

**Забележка:** Класът по безопасност и категорията по сеизмика в таблиците се отнасят за комплект арматура и пневмоцилиндър, а не за комплект уплътнения за пневмоциндри.

**ПОДПИС И ПЕЧАТ:**

Инж. Емил Георгиев

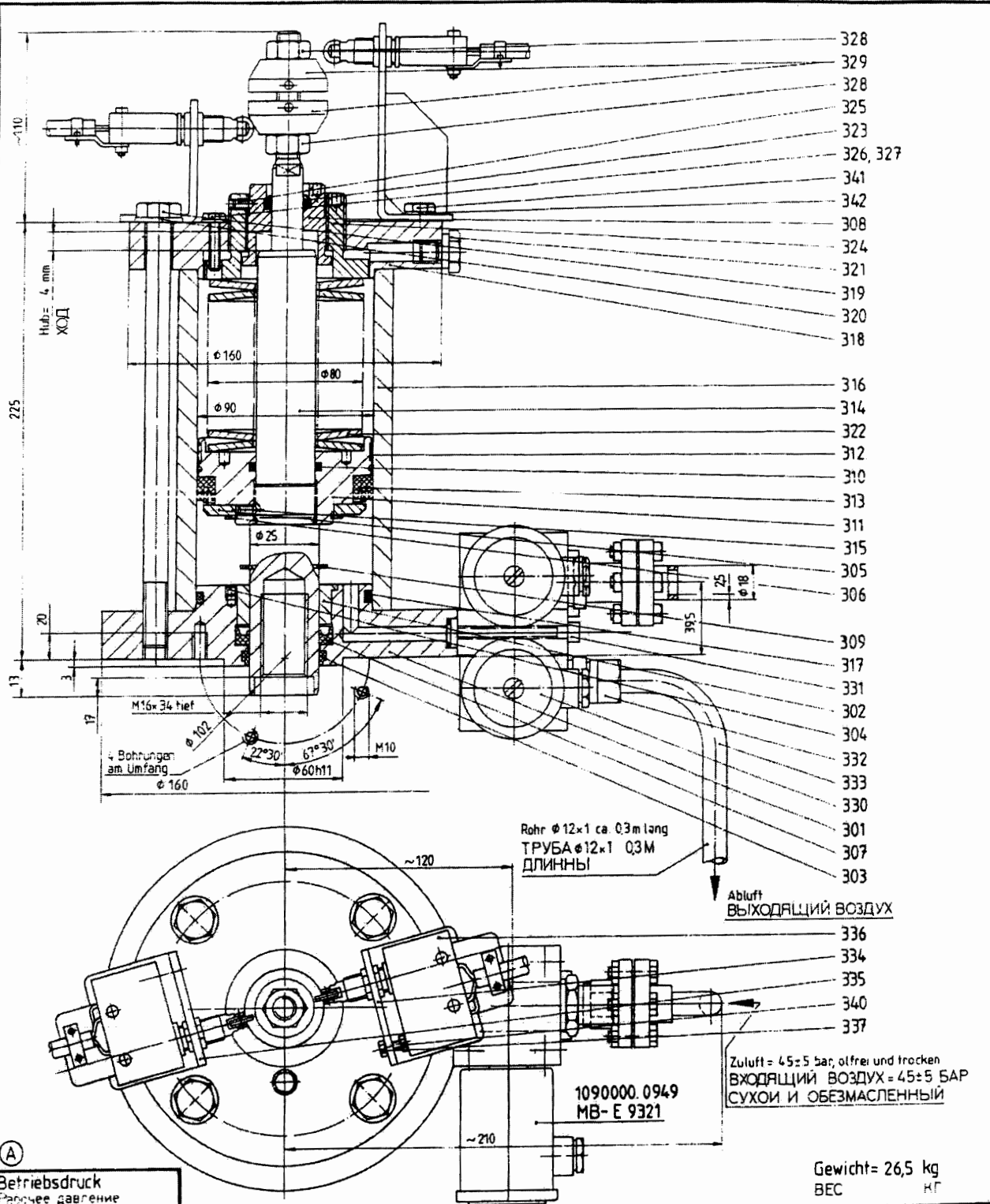
28.04.2015 г.

Изп. Директор

„ИБЛ – България” ЕАД



A	div. Ergänzungen B 2.83 4/24	B	Art der And. Geändert
			Geprüft Normgeprüft



Datum	17.8.82	Unterschrift	Abt.
		Leier	TKB
Gezeichnet	Geprüft	Normgepr.	

<b>Betriebsdruck</b> Рабочее давление	4,5 ± 5 bar
<b>Betriebstemperatur</b> Рабочая температура	- 10°C bis + 60°C

<b>Luftverbrauch / Hub</b> Серво - воздух	0,012 Nm <sup>3</sup> /M <sup>3</sup>
<b>Leckstrommenge</b> Протечки	0,0002 m <sup>3</sup> /h

<b>Spezifikation mat.</b>	Plan сварочн. работ
<b>Werkstoffstückliste</b>	Schweißplan
	Abnahmeplan
	Berechnungen

<b>Ursprung</b>	Ersatz	Ä
<b>Чертеж-№</b>	ZI-Nr. SB-E 9311	P

Vertr.-Nr. 2859700  
ДОГОВОР №

**Pneumatik Kolbenantrieb**  
ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД  
Pos. 2.1.20, 2.1.21  
Чертёж с разрезами  
Schnitt-Zchg  
ZD 90/25x4 FS

**BABCOCK**  
42 Oberhausen

Handwritten signature or mark.



Art der Änd.		Nr.	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt
Geändert	Geprüft							
Normgeprüft		Nr.	ЧАСТЬ	МАТЕРИАЛ	№-МАТЕРИАЛА	КОП-ВО	ЗАП. ЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫМ ЛИСТ
A		301	Flansch-Unterteil	C 45	1.0503	1		
			НИЖН. ЧАСТЬ ФЛАНЦА					
B		302	Buchse	CuZn40Al12	2.0550	1		
			ВТУЛКА					
A		303	Abstreifer	Viton		1	1	
			СЪЕМНИК					
B		304	Gewindestift	10.9		2		
			ШПИЛЬКА С РЕЗБОЙ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		305	Kolbenplatte	C 45	1.0503	1		
			ПОРШНЕВ. ПЛАСТИНКА	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		306	Sicherungsring	Federstahl	пружинная сталь	1		
			СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ. ОЦИНК.			
A		307	Nutring	Viton		1	1	
			ПАЗОВОЕ КОЛЬЦО					
A		308	Hubanschlag	C 45	1.0503	1		
			УПОР ХОДУ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		309	Sicherungsring	Federstahl	пружинная сталь	1		
			СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ. ОЦИНК.			
A		310	O-Ring	Viton		1	1	
			УПЛОТН. КОЛЬЦО					
A		311	Kolben	C 45	1.0503	1		
			ПОРШЕНЬ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		312	Führungsband	Hartgewebe		1	1	
			НАПРАВЛ. ЛЕНТА	ТВЁРДАЯ ТКАНЬ				
A		313	Nutring	Viton		1	1	
			ПАЗОВОЕ КОЛЬЦО					
A		314	Kolbenstange	X 22 CrNi 17	1.4057	1		
			ПОРШНЕВОЙ ШТОК					
A		315	Gewindestift	10.9		1		
			ШПИЛЬКА С РЕЗБОЙ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		316	Zylinderrohr	St 52	1.0831	1		innen gehont u. hartverchromt снаружи тонко обработанная и твёрдо хромированная
			ЦИЛИНДРИЧ. ТРУБА					
A		317	O-Ring	Viton		1	1	
			УПЛОТН. КОЛЬЦО					
A		318	Flansch-Oberteil	C 45	1.0503	1		
			ВЕРХ. ЧАСТЬ ФЛАНЦА	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		319	Sechskantschraube	B.8		4		
			6-ТИ ГРАН. БОЛТ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		320	Scheibe	Stahl	СТАЛЬ	4		
			ШАЙБА	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		321	Luftfilter	X 12 CrNi 18 8	1.4305	1		
			ФИЛЬТР					
A		322	Tellerfeder	50 Cr V 4	1.8159	16		∅ 80 x ∅ 31 x 4 x 6,1
			ТАРЕЛОЧНАЯ ПРУЖИНА					
A		323	Abstreifer	Viton		1	1	
			СЪЕМНИК					

Ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht vervielfältigt übertragen oder überarbeitet werden. Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen. Zuwiderhandlungen werden nach § 9 1, 7, 18 UWG ver. folgt. Sämtliche Rechte nach § 7, 1 PatG vorbehalten.

Unterschrift		Name
TKB	TKB	
<i>Leier</i>	<i>Palluch</i>	Leier
<i>Palluch</i>		Palluch

Datum	
19.08.82	21.08.82

Pneumatik Kolbenantrieb  
ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД  
Pos. 2.1.20, 2.1.21

**BAVCOCK**  
42 Oberhausen

Спецификация  
Stückliste  
ZD 90 / 25 x 4 FS

Nummer  
№


Blatt лист 1 von из 2  
Чертеж-№  
ZI-Nr. WL-E 9311

Ä

Art der And		Nc	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoff blatt
Geändert	Geprüft							
Normgeprüft		Nr	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoff blatt
B		№	ЧАСТЬ	МАТЕРИАЛ	№-МАТЕРИАЛА	КОЛ-ВО	ЗАП. ЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫЙ ЛИСТ
A		324	Federteller ТАРЕЛКА ПРУЖИНЫ	X 20 Cr 13	1.4021	1		
		325	Gewindestift ШПИЛЬКА С РЕЗВОЙ	10.9 oliv-chromatiert		1		
		326	Sechskantschraube 6-ТИ ГРАН. БОЛТ	8.8 oliv-chromatiert		1		
		327	Schneibe ШАЙБА	Stahl galvan. verzinkt	СТАЛЬ ГАЛЬВ.ОЦИНК.	1		
		328	Sechskantmutter 6-ТИ ГРАННАЯ ГАЙКА	C 35 oliv-chromatiert	1.0501	2		
		329	Schaltnocken ВЫКЛ. ЭЛЕМЕНТ	X 20 Cr 13	1.4021	1		
		330	Magnetventil МАГНИТН. КЛАПАН	Aluminium АЛЮМИНИЙ		1		
		331	Zylinderschraube ЦИЛИНДРИЧ. БОЛТ	8.8 oliv-chromatiert		2		
		332	Gerade Einschraubver. ВИНТ	Stahl galvan. verzinkt	СТАЛЬ ГАЛЬВ.ОЦИНК.	1		
		333	Rohr ТРУБА	St 35 oliv-chromatiert	1.0308	1		
		334	Halteblech ПЛАСТИНКА ДЕРЖАТЕЛЬ	U St 37-1 oliv-chromatiert	1.0065	1		
		335	Halteblech ПЛАСТИНКА ДЕРЖАТЕЛЬ	U St 37-1 oliv-chromatiert	1.0065	1		
		336	Endschalter КОНЦЕВОЙ ВКЛЮЧАТ	Stahl	СТАЛЬ	2		
		337	Sechskantschraube 6-ТИ ГРАН. БОЛТ	8.8 oliv-chromatiert		2		
		338						
		339						
		340	Sechskantmutter 6-ТИ ГРАННАЯ ГАЙКА	5.8 oliv-chromatiert		2		
		341	Sechskantschraube 6-ТИ ГРАН. БОЛТ	8.8 oliv-chromatiert		4		
		342	Federring ПРУЖИННОЕ КОЛЬЦО	Federstahl galvan. verzinkt	пружинная СТАЛЬ ГАЛЬВ.ОЦИНК.	4		
		343						
		344						
		345						
		346						

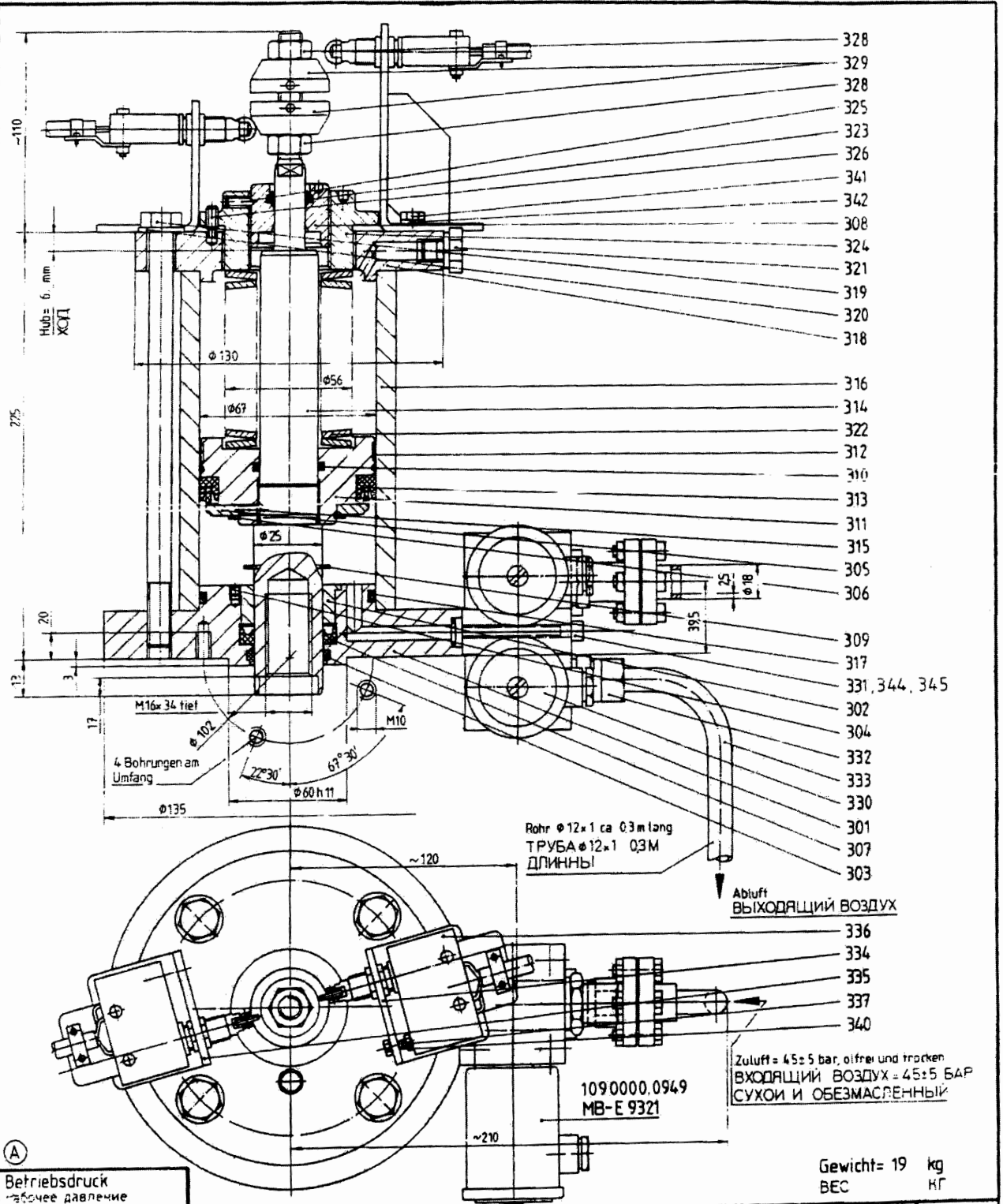
Ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht vervielfältigt übertragen oder überarbeitet werden. Sie ist Drillingen nicht zugänglich zu machen. Zuwiderhandlungen werden nach § 1, 17, 18 UWG ver. folgt. Sämtliche Rechte nach § 7, 1 PatG vorbehalten.

Unterschrift		Abl.	
Leier	Palluch	TKB	TKB
Gezeichnet	Geprüft	Normgeprüft	

Datum	19.08.82	Pneumatik Kolbenantrieb ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД		 42 Oberhausen
Gezeichnet	21.08.82	Pos 2.1.20, 2.1.21		
Geprüft		Spezifikation	Nummer	Blatt лист 2 von из 2
Normgeprüft		Stückliste		ZI-Nr. WL - E 9311
		ZD 90 /25 x 4 FS		Ä P

*Handwritten signature*

Art der And.		Gänderl		Geprüft		Normgeprüft	
A		B					
div. Ergänzungen		Ø 2.83 über					
Name		Leiter		Palluch			
Unterschrift		G. G. G.		P. P. P.			
Abt.		TKB		"			
Datum		17.8.82		"			
Gezeichnet		Schnitz-Zchg		ZD 67/25x6 FS			
Geprüft		Schnitz-Zchg		ZD 67/25x6 FS			
Normgeprüft		Schnitz-Zchg		ZD 67/25x6 FS			



**Betriebsdruck**  
 Рабочее давление  
 4.5 ± 5 bar

**Betriebstemperatur**  
 Рабочая температура  
 -10°C bis +60°C  
 °C до °C

**Luftverbrauch / Hub**  
 Серво-воздух  
 50 bar - 20°C  
 бар °C  
 0,010 Nm<sup>3</sup>/m<sup>3</sup>

**Leckstrommenge**  
 Протечек  
 0,0002 m<sup>3</sup>/h  
 м<sup>3</sup>/час

**Spezifikation mat.**  
 План сварочн. работ  
 План по приемке  
 Расчеты

**Werkstoffstückliste**  
 Schweißplan  
 Abnahmeplan  
 Berechnungen  
 S  
 A  
 C

Vertr.-Nr. 285 9700  
 ДОГОВР №

**Pneumatik Kolbenantrieb**  
**ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД**  
 Pos. 2.1.17  
 Частота с разрезами  
**Schnitz-Zchg**  
 ZD 67/25x6 FS

**BABCOCK**  
 42 Oberhausen  
 Ursprung Ersatz  
 Чертеж-№ ZI-Nr. SB-E 9307  
 P

A

Art der Änderung		Nr.	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt
Geändert	Geprüft							
Normgeprüft		№	ЧАСТЬ	МАТЕРИАЛ	№-МАТЕРИАЛА	КОП-ВО	ЗАП ЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫЙ ЛИСТ
A		301	Flansch-Unterteil	C 45	1.0503	1		
			НИЖН. ЧАСТЬ ФЛЯНЦА					
B		302	Buchse	CuZn40Al12	2.0550	1		
			ВТУЛКА					
A		303	Abstreifer	Viton		1	1	
			СЪЕМНИК					
B		304	Gewindestift	10.9		2		
			ШПИЛЬКА С РЕЗБОЙ	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.			
A		305	Kolbenplatte	C 45	1.0503	1		
			ПОРШНЕВ. ПЛАСТИНКА	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.			
A		306	Sicherungsring	Federstahl	пружинная сталь	1		
			СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	galvan.verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.			
A		307	Nutring	Viton		1	1	
			ПАЗОВОЕ КОЛЬЦО					
A		308	Hubanschlag	C 45	1.0503	1		
			УПОР ХОДУ	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.			
A		309	Sicherungsring	Federstahl	пружинная сталь	1		
			СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	galvan.verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.			
A		310	O-Ring	Viton		1	1	
			УПЛОТН. КОЛЬЦО					
A		311	Kolben	C 45	1.0503	1		
			ПОРШЕНЬ	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.			
A		312	Führungsband	Hartgewebe		1	1	
			НАПРАВЛ. ЛЕНТА	ТВЕРДАЯ ТКАНЬ				
A		313	Nutring	Viton		1	1	
			ПАЗОВОЕ КОЛЬЦО					
A		314	Kolbenstange	X 22 CrNi 17	1.4057	1		
			ПОРШНЕВОЙ ШТОК					
A		315	Gewindestift	10.9		1		
			ШПИЛЬКА С РЕЗБОЙ	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.			
A		316	Zylinderrohr	St 52	1.0831	1		innen gehont u. hartverchromt
			ЦИЛИНДРИЧ. ТРУБА					снаружи тонко обработанная и твердо хромированная
A		317	O-Ring	Viton		1	1	
			УПЛОТН. КОЛЬЦО					
A		318	Flansch-Oberteil	C 45	1.0503	1		
			ВЕРХ. ЧАСТЬ ФЛЯНЦА	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.			
A		319	Sechskantschraube	8.8		4		
			6-ТИ ГРАН. БОЛТ	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.			
A		320	Scheibe	Stahl	СТАЛЬ	4		
			ШАЙБА	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.			
A		321	Luftfilter	X 12 CrNi S 18 8	1.4305	1		
			ФИЛЬТР					
A		322	Tellerfeder	50 Cr V 4	1.8159	24		φ56 x φ28,5 x 2,5 x 4,2
			ТАРЕЛОЧНАЯ ПРУЖИНА					
A		323	Abstreifer	Viton		1	1	
			СЪЕМНИК					

Ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht vervielfältigt, übertragen oder überarbeitet werden. Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen. Zweifelsbehandlungen werden nach § 5, § 7, § 10 UWD verfolgt. Sämtliche Rechte nach § 7, PatG vorbehalten.

Datum: 19.08.82  
Gezeichnet: 21.08.82  
Geprüft: Normgeprüft

Name: Leier  
Unterschrift: TKB  
Abt.: TKB

Pneumatik Kolbenantrieb  
ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД  
Pos. 2.1.17  
Spezifikation  
Stückliste  
ZD 67 / 25 x 6 FS

BAVCOCK  
42 Oberhausen  
Blatt лист 1 von из 2  
ZI-Nr. WL-E 9307  
Ä P

Ad

Art der Änderung		Nr.	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt
Geändert	Geprüft							
Normgeprüft		Nr.	ЧАСТЬ	МАТЕРИАЛ	№-МАТЕРИАЛА	КОЛ-ВО	ЗАП. ЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫЙ ЛИСТ
B		324	Federteller ТАРЕЛКА ПРУЖИНЫ	X 20 Cr 13	1.4021	1		
		325	Gewindestift ШПИЛЬКА С РЕЗБОЙ	10.9 oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	1		
A		326	Gewindestift ШПИЛЬКА С РЕЗБОЙ	10.9 oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	1		
		327						
		328	Sechskantmutter 6-ТИ ГРАННАЯ ГАЙКА	C 35 oliv-chromatiert	1.0501 ОЛИВ.ХРОМИР.	2		
		329	Schaltnocken ВЫКЛ. ЭЛЕМЕНТ	X 20 Cr 13	1.4021	1		
		330	Magnetventil МАГНИТН. КЛАПАН	Aluminium АЛЮМИНИЙ		1		
		331	Zylinderschraube ЦИЛИНДРИЧ. БОЛТ	8.8 oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	2		
		332	Gerade Einschraubver. ВИНТ	Stahl galvan. verzinkt	СТАЛЬ ГАЛЬВ.ОЦИНК.	1		
		333	Rohr ТРУБА	St 35 oliv-chromatiert	1.0308 ОЛИВ.ХРОМИР.	1		
		334	Halteblech ПЛАСТИНКА ДЕРЖАТЕЛЬ	U St 37-1 oliv-chromatiert	1.0065 ОЛИВ.ХРОМИР.	1		
		335	Halteblech ПЛАСТИНКА ДЕРЖАТЕЛЬ	U St 37-1 oliv-chromatiert	1.0065 ОЛИВ.ХРОМИР.	1		
		336	Endschalter КОНЦЕВОЙ ВКЛЮЧАТ	Stahl	СТАЛЬ	2		
		337	Sechskantschraube 6-ТИ ГРАН. БОЛТ	8.8 oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	2		
		338						
		339						
		340	Sechskantmutter 6-ТИ ГРАННАЯ ГАЙКА	5.8 oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	2		
		341	Sechskantschraube 6-ТИ ГРАН. БОЛТ	8.8 oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	4		
		342	Federring ПРУЖИННОЕ КОЛЬЦО	Federstahl galvan. verzinkt	пружинная сталь ГАЛЬВ.ОЦИНК.	4		
		343						
		344	Scheibe ШАЙБА	Stahl galvan. verzinkt	СТАЛЬ ГАЛЬВ.ОЦИНК.	2		
		345	Federring ПРУЖИННОЕ КОЛЬЦО	Federstahl galvan. verzinkt	пружинная сталь ГАЛЬВ.ОЦИНК.	2		
		346						

Ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht vervielfältigt übertragen oder übersetzt werden. Sie ist im Drillen nicht zugänglich zu machen. Zuwendungen werden nach § 17, 18 UWG verweigert. Sämtliche Rechte nach § 7, PatG vorbehalten.

Name	Unterschrift	Abl.
Leier	<i>Leier</i>	TKB
Palluch	<i>Palluch</i>	TKB

Datum	Gezeichnet	Geprüft	Normgeprüft
19.08.82	21.08.82		

**Pneumatik Kolbenantrieb**  
ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД

Pos. 2.1.17

Spezifikation  
**Stückliste**  
ZD 67 / 25 x 6 FS

Blatt лист 2 von из 2

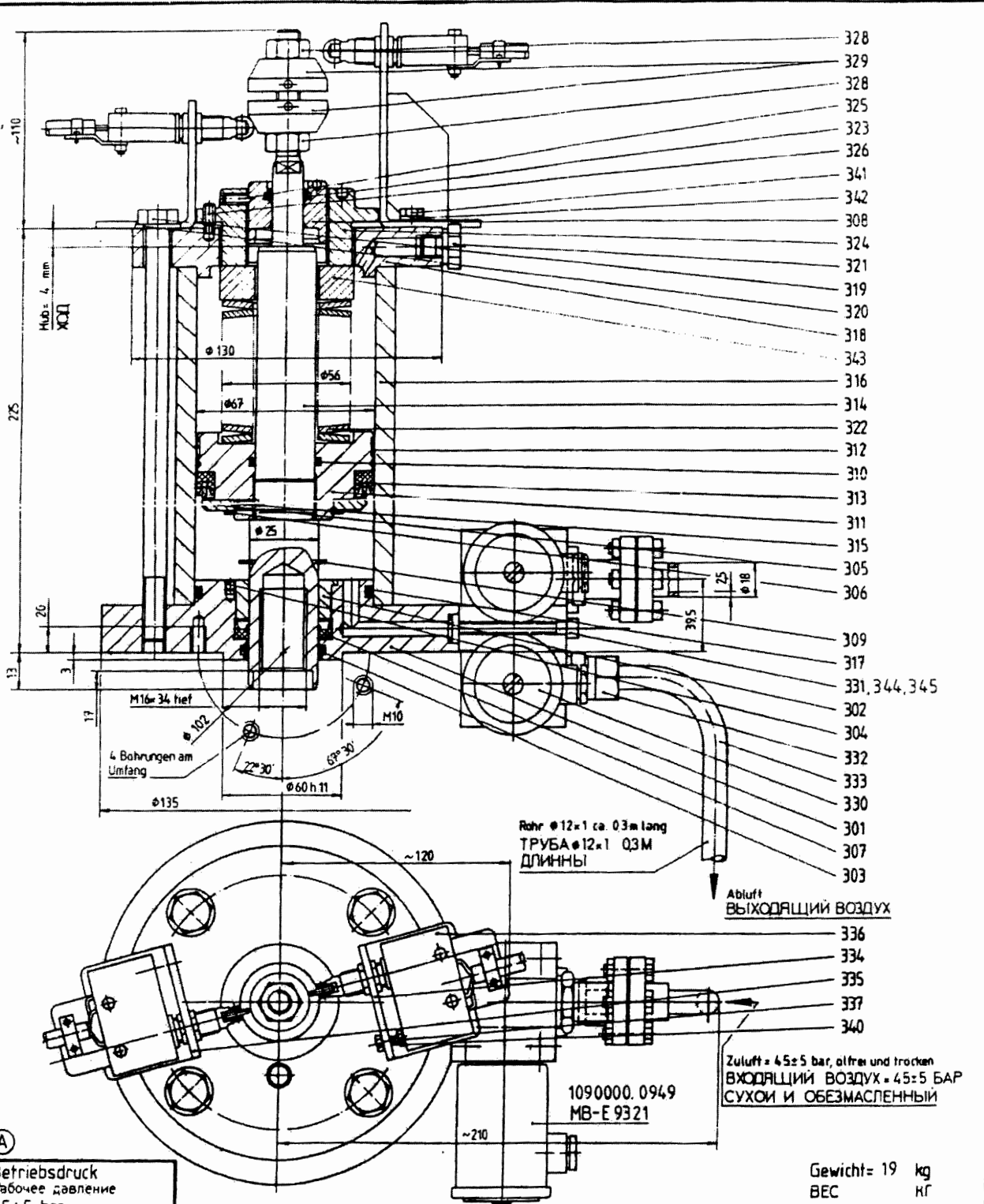
Zeich.-Nr. **WL - E 9307**

**BABCOCK**  
42 Oberhausen

P

*Am*

A	div. Eigenschaften	ART der Anz.	Geändert	Geprüft	Normgeprüft
		B			
		Ø 2.83 $\frac{1}{16}$ "			



Datum	17.8.82	Vertr.-Nr. 2859700 ДОГОВР №
	Gezeichnet	
Name	Leiter	Palluch
	Unterschrift	
Name	Leiter	Palluch
	Unterschrift	

Betriebsdruck Рабочее давление 4,5 ± 5 bar
Betriebstemperatur Рабочая температура - 10°C bis + 60°C

Luftverbrauch / Hub Серво - воздух	Leckstrommenge Протечек
50 bar - 20°C бар °C	0,0002 m³/h m³/час
0,010 Nm³ m³	

Spezifikation mat.	Werkstoffstückliste
Plan сварочн. работ	Schweißplan S
Plan по приемке	Abnahmeplan A
Расчеты	Беречунгун C

Gewicht = 19 kg BEC кг
---------------------------

Vertr.-Nr. 2859700 ДОГОВР №
--------------------------------

Pneumatik Kolbenantrieb ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД	
Pos. 2.1.22, 2.1.23	
Черт. с разрезами	Nummer №
Schnitt-Zchg ZD 67/25x4 FS	

BABCOSK 42 Oberhausen	
Ursprung	Ersatz
Черт. №	А
ZI-Nr. SB-E 9354	P

*[Handwritten signature]*

Art der Änderung		Nr.	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt
Geändert	Geprüft							
Normgeprüft		Nr.	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt
Normgeprüft		№	ЧАСТЬ	МАТЕРИАЛ	№-МАТЕРИАЛА	КОЛ-ВО	ЗАП ЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫМ ЛИСТ
A		301	Flansch-Unterteil	C 45	1.0503	1		
			НИЖН. ЧАСТЬ ФЛАНЦА					
B		302	Buchse	CuZn40Al12	2.0550	1		
			ВТУЛКА					
A		303	Abstreifer	Viton		1	1	
			СЪЕМНИК					
B		304	Gewindestift	10.9		2		
			ШПИЛКА С РЕЗБОЙ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		305	Kolbenplatte	C 45	1.0503	1		
			ПОРШНЕВ. ПЛАСТИНКА	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		306	Sicherungsring	Federstahl	пружинная сталь	1		
			СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.			
A		307	Nutring	Viton		1	1	
			ПАЗОВОЕ КОЛЬЦО					
A		308	Hubanschlag	C 45	1.0503	1		
			УПОР ХОДУ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		309	Sicherungsring	Federstahl	пружинная сталь	1		
			СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.			
A		310	O-Ring	Viton		1	1	
			УПЛОТН. КОЛЬЦО					
A		311	Kolben	C 45	1.0503	1		
			ПОРШЕНЬ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		312	Führungsband	Hartgewebe		1	1	
			НАПРАВЛ. ЛЕНТА	ТВЁРДАЯ ТКАНЬ				
A		313	Nutring	Viton		1	1	
			ПАЗОВОЕ КОЛЬЦО					
A		314	Kolbenstange	X 22 CrNi 17	1.4057	1		
			ПОРШНЕВОЙ ШТОК					
A		315	Gewindestift	10.9		1		
			ШПИЛКА С РЕЗБОЙ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		316	Zylinderrohr	St 52	1.0831	1		innen gehont u. hartverchromt
			ЦИЛИНДРИЧ. ТРУБА					снаружи тонно обработанная и твёрдо хромированная
A		317	O-Ring	Viton		1	1	
			УПЛОТН. КОЛЬЦО					
A		318	Flansch-Oberteil	C 45	1.0503	1		
			ВЕРХ. ЧАСТЬ ФЛАНЦА	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		319	Sechskantschraube	B 8		4		
			6-ТИ ГРАН. БОЛТ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		320	Scheibe	Stahl	СТАЛЬ	4		
			ШАЙБА	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		321	Luftfilter	X 12 CrNi S 18 8	1.4305	1		
			ФИЛЬТР					
A		322	Tellerfeder	50 Cr V 4	1.8159	18		∅56×∅28,5×25×4,2
			ТАРЕЛОЧНАЯ ПРУЖИНА					
A		323	Abstreifer	Viton		1	1	
			СЪЕМНИК					

Unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht verleiht werden oder übertragen werden. Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen. Zuwiderhandlungen werden nach § 9, 17, 18 UMG verfolgt. Sämtliche Rechte nach § 7, 10 UMG vorbehalten.

Name		Unterschrift		Abl.	
Leier	Palluch	<i>Leier</i>	<i>Palluch</i>	TKB	TKB
Gezeichnet	Geprüft	Normgeprüft			

Datum 19.08.82		Pneumatik Kolbenantrieb ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД		BABCOCK 42 Oberhausen	
Date 21.08.82		Pos 21.22, 21.23		Blatt лист 1 von из 2	
Gezeichnet		Spezialzeichnung Stückliste ZD 67 / 25 x 4 FS		Nummer №	
Geprüft				Z1-Nr. WL-E 9354	
Normgeprüft				P	

Art der Änderung		Nr.	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt
Geändert	Geprüft							
B		Nr.	ЧАСТЬ	МАТЕРИАЛ	№-МАТЕРИАЛА	КОЛ-ВО	ЗАП. ЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫЙ ЛИСТ
A		324	Federteller	X 20 Cr 13	1.4021	1		
		325	ТАРЕЛКА ПРУЖИНЫ					
		325	Gewindestift	10.9		1		
			ШПИЛЬКА С РЕЗБОЙ	oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.			
		326	Gewindestift	10.9		1		
			ШПИЛЬКА С РЕЗБОЙ	oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.			
		327						
		328	Sechskantmutter	C 35	1.0501	2		
			6-ТИ ГРАННАЯ ГАЙКА	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
		329	Schaltnocken	X 20 Cr 13	1.4021	1		
			ВЫКЛ. ЭЛЕМЕНТ					
		330	Magnetventil	Aluminium		1		
			МАГНИТН. КЛАПАН	АЛЮМИНИЙ				
		331	Zylinderschraube	8.8		2		
			ЦИЛИНДРИЧ. БОЛТ	oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.			
		332	Gerade Einschraubver.	Stahl	СТАЛЬ	1		
			ВИНТ	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.			
		333	Kopf	St 35	1.0308	1		
			ТРУБА	oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.			
		334	Halteblech	U St 37-1	1.0065	1		
			ПЛАСТИНКА ДЕРЖАТЕЛЬ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
		335	Halteblech	U St 37-1	1.0065	1		
			ПЛАСТИНКА ДЕРЖАТЕЛЬ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
		336	Endschalter	Stahl	СТАЛЬ	2		
			КОНЦЕВОЙ ВКЛЮЧАТ					
		337	Sechskantschraube	8.8		2		
			6-ТИ ГРАН БОЛТ	oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.			
		338						
		339						
		340	Sechskantmutter	5.8		2		
			6-ТИ ГРАННАЯ ГАЙКА	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
		341	Sechskantschraube	8.8		4		
			6-ТИ ГРАН. БОЛТ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
		342	Federring	Federstahl	пружинная сталь	4		
			ПРУЖИННОЕ КОЛЬЦО	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.			
		343	Federteller	C 45	1.0503	1		
			ТАРЕЛКА ПРУЖИНЫ	oliv-chromatiert	ОЛИВ ХРОМИР.			
		344	Scheibe	Stahl	СТАЛЬ	2		
			ШАЙБА	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.			
		345	Federring	Federstahl	пружинная сталь	2		
			ПРУЖИННОЕ КОЛЬЦО	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.			
		346						

ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht vervielfältigt, übertragen oder überarbeitet werden. Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen. Zuwiderhandlungen werden nach § 91, 18 UMGb. verfolgt. Sämtliche Rechte nach § 7, 1 PatG vorbehalten.

Name	Unterschrift	Abl.
Leier	<i>Leier</i>	TKB
Palluch	<i>Palluch</i>	TKB

Datum	19.08.82
Gezeichnet	21.08.82
Geprüft	
Normgeprüft	

Pneumatik Kolbenantrieb  
ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД  
Pos. 2.1.22, 2.1.23

**BAVCOCK**  
42 Oberhausen

Спецификация  
Stückliste  
ZD67 /25 x 4 FS

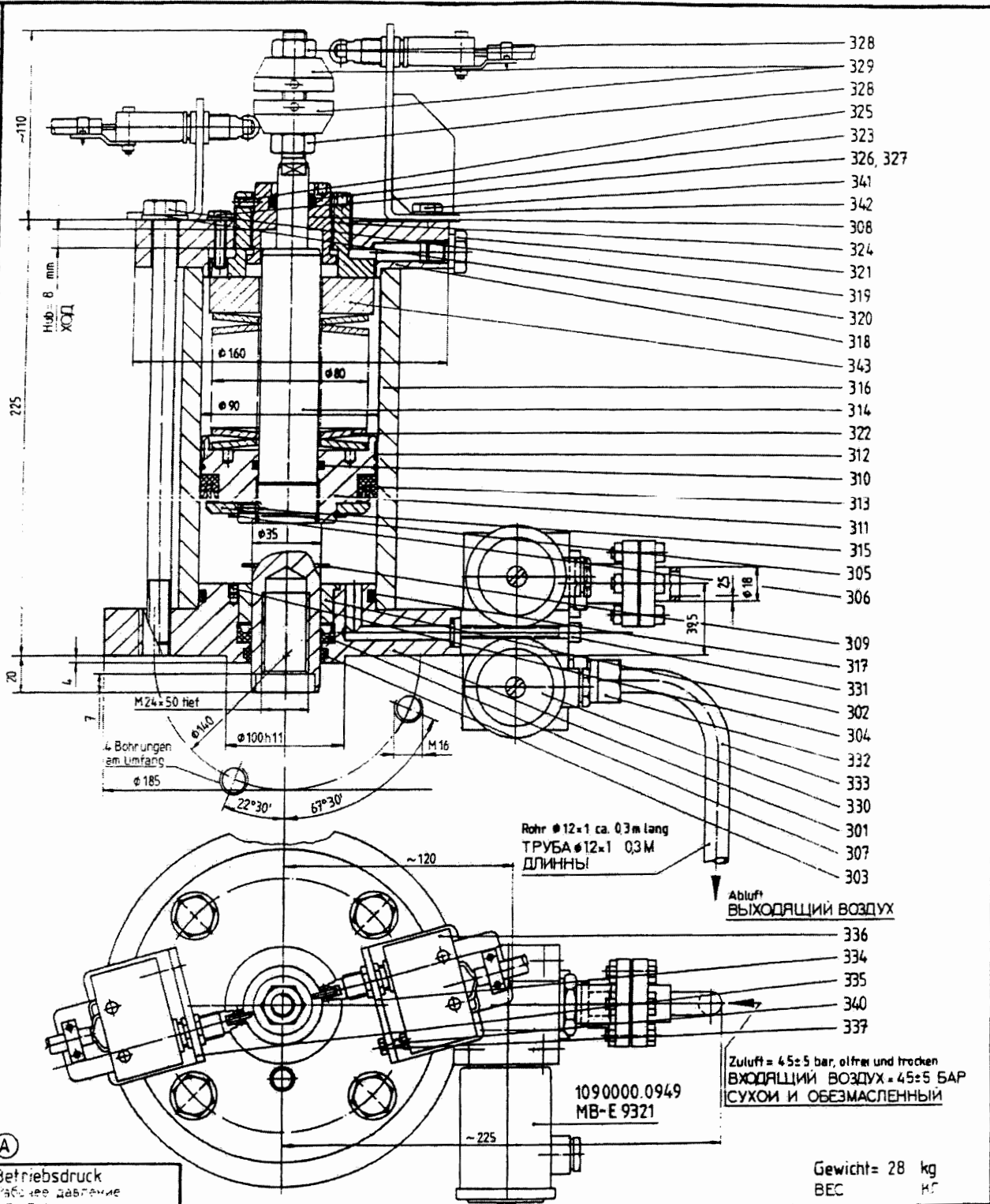
Nummer  
№

Blatt лист 2 von из 2  
Чертёк №  
ZI-Nr. WL - E 9354

*AS*



A	div. Ergänzungen	B	Art der Änd.
		Ø 2.83 $\frac{1}{4}$ "	Geändert
			Geprüft
			Normgeprüft



Name	Unterschrift	Abt.
	Leier	TKB
Datum	17.8.82	
Gezeichnet	Geprüft	Normgepr.

<b>Betriebsdruck</b> Рабочее давление	4.5 ± 5 bar бар
<b>Betriebstemperatur</b> Рабочая температура	-10°C bis +60°C °C до °C

<b>Luftverbrauch / Hub</b> Серво-воздух	50 bar - 20°C бар °C
	0,012 Nm <sup>3</sup> м <sup>3</sup>

<b>Leckstrommenge</b> Протечек	0,0002 m <sup>3</sup> /h м <sup>3</sup> /час
-----------------------------------	---

<b>Spezifikation mat.</b>	<b>Werkstoffstückliste</b>
Plan сварочн. работ	Schweißplan S
Plan по приемке	Abnahmeplan A
Расчеты	Berechnungen C

Vertr.-Nr. 2859700  
ДОГОВР №

**Pneumatik Kolbenantrieb**  
**ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД**  
Pos. 2.1.13, 2.1.14, 2.1.15

**BAVCOCK**  
42 Oberhausen

Gezeichnet: Schnitt-Zchg  
Geprüft: ZD 90/35x8 FS  
Normgepr.

Чертёж с размерами  
Nummer  
ZD 90/35x8 FS

Ursprung: Ersatz: Ä  
Чертёж №: ZI-Nr. SB-E 9315 P

Gewicht = 28 kg  
BEC кг

Art der And		N <sup>o</sup>	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt	
Gedändert	Geprüft								Normgeprüft
B			301	Flansch-Unterteil	C 45	1.0503	1		
				НИЖН. ЧАСТЬ ФЛЯНЦА					
B			302	Buchse	CuZn40Al12	2.0550	1		
				ВТУЛКА					
A			303	Abstreifer	Viton		1	1	
				СЪЕМНИК					
B			304	Gewindestift	10.9		2		
				ШПИЛКА С РЕЗБОЙ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A			305	Kolbenplatte	C 45	1.0503	1		
				ПОРШНЕВ. ПЛАСТИНКА	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A			306	Sicherungsring	Federstahl	пружинная сталь	1		
				СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ. ОЦИНК.			
A			307	Nutring	Viton		1	1	
				ПАЗОВОЕ КОЛЬЦО					
A			308	Hubanschlag	C 45	1.0503	1		
				УПОР ХОДУ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A			309	Sicherungsring	Federstahl	пружинная сталь	1		
				СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ. ОЦИНК.			
A			310	O-Ring	Viton		1	1	
				УПЛОТН. КОЛЬЦО					
A			311	Kolben	C 45	1.0503	1		
				ПОРШЕНЬ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A			312	Führungsband	Hartgewebe		1	1	
				НАПРАВЛ. ЛЕНТА	ТВЕРДАЯ ТКАНЬ				
A			313	Nutring	Viton		1	1	
				ПАЗОВОЕ КОЛЬЦО					
A			314	Kolbenstange	X 22 CrNi 17	1.4057	1		
				ПОРШНЕВОЙ ШТОК					
A			315	Gewindestift	10.9		1		
				ШПИЛКА С РЕЗБОЙ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A			316	Zylinderrohr	St 52	1.0831	1	innen geholt u. hartverchromt снаружи тонко обработанная и твердо хромированная	
				ЦИЛИНДРИЧ. ТРУБА					
A			317	O-Ring	Viton		1	1	
				УПЛОТН. КОЛЬЦО					
A			318	Flansch-Oberenteil	C 45	1.0503	1		
				ВЕРХ. ЧАСТЬ ФЛЯНЦА	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A			319	Sechskantschraube	8.8		4		
				6-ТИ ГРАН. БОЛТ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A			320	Scheibe	Stahl	СТАЛЬ	4		
				ШАЙБА	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A			321	Luftfilter	X 12 CrNi S 18 8	1.4305	1		
				ФИЛЬТР					
A			322	Tellerfeder	50 Cr V 4	1.8159	10	φ 80 x φ 31 x 3 x 5,5	
				ТАРЕЛОЧНАЯ ПРУЖИНА					
A			323	Abstreifer	Viton		1	1	
				СЪЕМНИК					

Ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung  
 nicht vervielfältigt übertragen oder überarbeitet  
 werden. Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen.  
 Zuwiderhandlungen werden nach § 5, 17, 18 UWG ver-  
 folgt. Sämtliche Rechte nach § 7, 1 PatG vorbehalten.

Unterschrift		Name	Leier	Palluch	Abbl.	TKB	TKB
<i>Handwritten</i>	<i>Handwritten</i>						
19.08.82		21.08.82					
Gezeichnet		Geprüft		Normgeprüft			
Datum		Datum		Gezeichnet			
Gezeichnet		Geprüft		Normgeprüft			

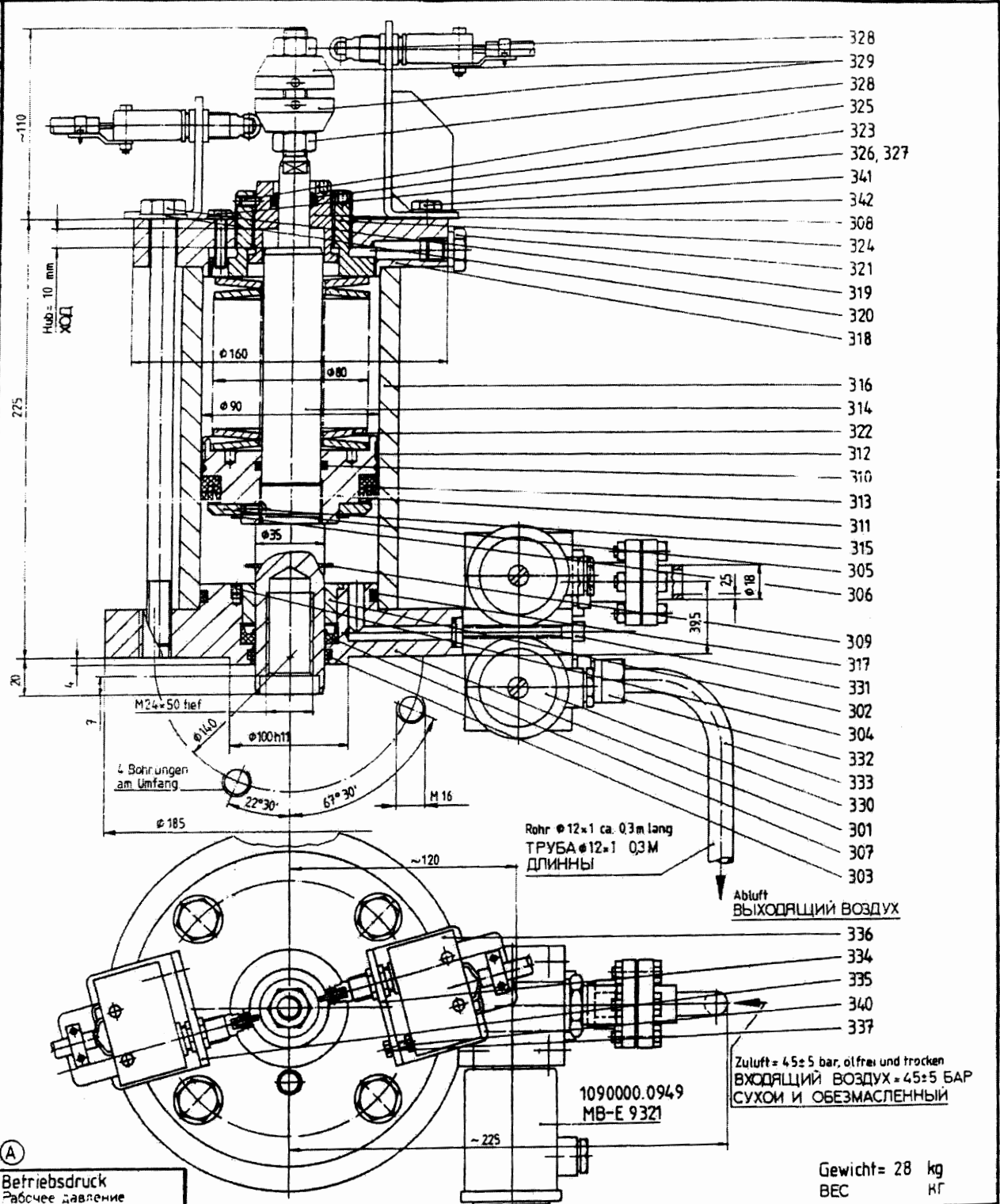
**Pneumatik Kolbenantrieb**  
 ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД  
 Pos. 2.1.13, 2.1.14, 2.1.15  
 Спецификация  
**Stückliste**  
 ZD 90/35 x 8 FS

**BAVCOCK**  
 42 Oberhausen  
 Blatt лист 1 von из 2  
 ZI-Nr. WL-E 9315

Art der Änderung		N <sup>o</sup>	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt								
Geändert	Geprüft								Normgeprüft	№	ЧАСТЬ	МАТЕРИАЛ	№-МАТЕРИАЛ	КОЛ-ВО	ЗАП. ЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫЙ ЛИСТ
A									324	Federteller ТАРЕЛКА ПРУЖИНЫ	X 20 Cr 13	1.4021	1			
									325	Gewindestift ШПИЛЬКА С РЕЗБОЙ	10.9	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.	1		
									326	Sechskantschraube 6-ТИ ГРАН. БОЛТ	8.8	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.	1		
									327	Scheibe ШАЙБА	Stahl	СТАЛЬ	1			
									328	Sechskantmutter 6-ТИ ГРАННАЯ ГАЙКА	C 35	1.0501	2			
									329	Schaltnocken ВЫКЛ. ЭЛЕМЕНТ	X 20 Cr 13	1.4021	1			
									330	Magnetventil МАГНИТН. КЛАПАН	Aluminium		1			
									331	Zylinderschraube ЦИЛИНДРИЧ. БОЛТ	8.8	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.	2		
									332	Gerade Einschraubver. ВИНТ	Stahl	СТАЛЬ	1			
									333	Rohr ТРУБА	St 35	1.0308	1			
B									334	Halteblech ПЛАСТИНКА ДЕРЖАТЕЛЬ	U St 37-1	1.0065	1			
									335	Halteblech ПЛАСТИНКА ДЕРЖАТЕЛЬ	U St 37-1	1.0065	1			
									336	Endschalter КОНЦЕВОЙ ВКЛЮЧАТ	Stahl	СТАЛЬ	2			
									337	Sechskantschraube 6-ТИ ГРАН. БОЛТ	8.8	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.	2		
									338							
									339							
									340	Sechskantmutter 6-ТИ ГРАННАЯ ГАЙКА	5.8	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.	4		
									341	Sechskantschraube 6-ТИ ГРАН. БОЛТ	8.8	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.	4		
									342	Federring ПРУЖИННОЕ КОЛЬЦО	Federstahl	пружинная сталь	4			
									343	Federteller	X 20 Cr 13	1.4021	1			
344																
345																
346																
Datum		Unterschrift		Name		Abt.										
19.08.82		Leier		TKB		TKB										
21.08.82		Palluch		TKB		TKB										
Gezeichnet		Geprüft		Normgeprüft												
19.08.82		21.08.82														
Pneumatik Kolbenantrieb ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД				BABCOCK				42 Oberhausen								
Pos. 2.1.13, 2.1.14, 2.1.15				Blatt лист 2 von из 2				Ä								
Spezifikation Stückliste				Nummer				P								
ZD 90/35 x 8 FS				ZI-Nr. WL - E 9315												

Ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht vervielfältigt übertragen oder überarbeitet werden. Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen. Zweckerhandlungen werden nach § 17, 18 UWG ver. folgt Sämtliche Rechte nach § 7, 1 PatG vorbehalten.

A	div. Ergänzungen B 2.63 Lisch	Art der And.	Geändert	Geprüft	Normgeprüft
		B			



Datum	17.8.82	Vertr.-Nr. 2859700	Pneumatik Kolbenantrieb		BABCOCK
	Gezeichnet	Geprüft	ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД		
Name	Leiter	Palluch	Pos. 2.1.8, 2.1.9, 2.1.10, 2.1.11, 2.1.7		Ä
	Unterschrift	<i>Palluch</i>	Чертёж с разрывом		
Abf.	TKB		Schnitt-Zchg		P
			ZD 90/35x10FS		
Betriebsdruck		Luftverbrauch / Hub		Spezifikationen mat.	
4,5 ± 5 bar		50 bar - 20°C		Plan сварочн. работ	
Betriebstemperatur		0,012 Nm³		Plan по приемке	
-10°C bis +60°C		0,0002 m³/h		Расчеты	
°C до °C		m³/час		Berechnungen	

Gewicht = 28 kg BEC kg		1090000.0949 MB-E 9321		Zuluft = 4,5 ± 5 bar, olfrei und trocken ВХОДЯЩИЙ ВОЗДУХ = 4,5 ± 5 БАР СУХОЙ И ОБЕЗМАСЛЕННЫЙ	
Betriebsdruck		Luftverbrauch / Hub		Spezifikationen mat.	
4,5 ± 5 bar		50 bar - 20°C		Plan сварочн. работ	
Betriebstemperatur		0,012 Nm³		Plan по приемке	
-10°C bis +60°C		0,0002 m³/h		Расчеты	
°C до °C		m³/час		Berechnungen	
Vertr.-Nr. 2859700		Pneumatik Kolbenantrieb		BABCOCK	
ДОГОВР №		ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД		42 Oberhausen	
Pos. 2.1.8, 2.1.9, 2.1.10, 2.1.11, 2.1.7		Чертёж с разрывом		Ursprung	
Schnitt-Zchg		ZD 90/35x10FS		Ersatz	
ZD 90/35x10FS		ZI-Nr. SB-E 9313		Ä	

*Handwritten signature*

Art der Änderung		Nr	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt
Geändert	Geprüft							
Normgeprüft		№	ЧАСТЬ	МАТЕРИАЛ	№-МАТЕРИАЛА	КОЛ-ВО	ЗАП. ЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫЙ ЛИСТ
B		301	Flansch-Unterteil	C 45	1.0503	1		
			НИЖН. ЧАСТЬ ФЛАНЦА					
B		302	Buchse	CuZn40Al12	2.0550	1		
			ВТУЛКА					
A		303	Abstreifer	Viton		1	1	
			СЪЕМНИК					
A		304	Gewindestift	10.9		2		
			ШПИЛЬКА С РЕЗБОЙ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		305	Kolbenplatte	C 45	1.0503	1		
			ПОРШНЕВ. ПЛАСТИНКА	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		306	Sicherungsring	Federstahl	пружинная сталь	1		
			СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.			
A		307	Nutring	Viton		1	1	
			ПАЗОВОЕ КОЛЬЦО					
A		308	Hubanschlag	C 45	1.0503	1		
			УПОР ХОДУ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		309	Sicherungsring	Federstahl	пружинная сталь	1		
			СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.			
A		310	O-Ring	Viton		1	1	
			УПЛОТН. КОЛЬЦО					
A		311	Kolben	C 45	1.0503	1		
			ПОРШЕНЬ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		312	Führungsband	Hartgewebe		1	1	
			НАПРАВЛ. ПЕНТА	ТВЕРДАЯ ТКАНЬ				
A		313	Nutring	Viton		1	1	
			ПАЗОВОЕ КОЛЬЦО					
A		314	Kolbenstange	X 22 CrNi 17	1.4057	1		
			ПОРШНЕВОЙ ШТОК					
A		315	Gewindestift	10.9		1		
			ШПИЛЬКА С РЕЗБОЙ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		316	Zylinderrohr	St 52	1.0831	1		innen gehont u. hartverchromt
			ЦИЛИНДРИЧ. ТРУБА					снутри тонко обработанная и твердо хромированная
A		317	O-Ring	Viton		1	1	
			УПЛОТН. КОЛЬЦО					
A		318	Flansch-Oberenteil	C 45	1.0503	1		
			ВЕРХ. ЧАСТЬ ФЛАНЦА	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		319	Sechskantschraube	8.8		4		
			6-ТИ ГРАН. БОЛТ	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		320	Scheibe	Stahl	СТАЛЬ	4		
			ШАЙБА	oliv-chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A		321	Luftfilter	X 12 Cr Ni S 18 8	1.4305	1		
			ФИЛЬТР					
A		322	Tellerfeder	50 Cr V 4	1.8159	16		Ø80 x Ø31 x 4 x 6,1
			ТАРЕЛОЧНАЯ ПРУЖИНА					
A		323	Abstreifer	Viton		1	1	
			СЪЕМНИК					

„ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht vervielfältigt, übertragen oder überarbeitet werden. Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen. Zweckerhöhungen werden nach § 51, 17, 18 UWG verfolgt. Sämtliche Rechte nach § 7, 1 PatG vorbehalten.“

Unterschrift		Name
TKB	TKB	
		Leier
		Palluch

Datum	
19.08.82	21.08.82

**Pneumatik Kolbenantrieb**  
**ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД**  
 Pos. 2.1.8, 2.1.9, 2.1.10, 2.1.11, 2.1.7  
 Spezifikation  
**Stückliste**  
 ZD 90 / 35 x 10 FS

**BAVCOCK**  
 42 Oberhausen

Blatt лист 1 von из 2  
 ZI-Nr. WL-E 9313

Ä P

Art der Änderung			Nr.	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt		
Geändert	Geprüft	Normgeprüft									
B			Nr.	ЧАСТЬ	МАТЕРИАЛ	№-МАТЕРИАЛА	КОЛ-ВО	ЗАП. ЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫЙ ЛИСТ		
<p>Ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht vervielfältigt, übertragen oder überarbeitet werden. Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen. Zweckerhöhungen werden nach § 17, 18 UWG verfolgt. Sämtliche Rechte nach § 7, 1 PatG vorbehalten.</p>			324	Federteiler ТАРЕЛКА ПРУЖИНЫ	X 20 Cr 13	1.4021	1				
			325	Gewindestift ШПИЛЬКА С РЕЗБОЙ	10.9	oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	1			
			326	Sechskantschraube 6-ТИ ГРАН. БОЛТ	8.8	oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	1			
			327	Scheibe ШАЙБА	Stahl	СТАЛЬ	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.	1		
			328	Sechskantmutter 6-ТИ ГРАННАЯ ГАЙКА	C 35	1.0501	oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	2		
			329	Schaltnocken ВЫКЛ. ЭЛЕМЕНТ	X 20 Cr 13	1.4021			1		
			330	Magnetventil МАГНИТН. КЛАПАН	Aluminium				1		
			331	Zylinderschraube ЦИЛИНДРИЧ. БОЛТ	8.8	oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	2			
			332	Schraube ВИНТ	Stahl	СТАЛЬ	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.	1		
			333	Rohr ТРУБА	St 35	1.0308	oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	1		
			334	Halblech ПЛАСТИНКА ДЕРЖАТЕЛЬ	U St 37-1	1.0065	oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	1		
			335	Halblech ПЛАСТИНКА ДЕРЖАТЕЛЬ	U St 37-1	1.0065	oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	1		
			336	Endschalter КОНЦЕВОЙ ВКЛЮЧАТ	Stahl	СТАЛЬ			2		
			337	Sechskantschraube 6-ТИ ГРАН. БОЛТ	8.8	oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	2			
			338								
			339								
			340	Sechskantmutter 6-ТИ ГРАННАЯ ГАЙКА	5.8	oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	2			
			341	Sechskantschraube 6-ТИ ГРАН. БОЛТ	8.8	oliv-chromatiert	ОЛИВ.ХРОМИР.	4			
			342	Federling ПРУЖИННОЕ КОЛЬЦО	Federstahl	пружинная сталь	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.	4		
			343								
			344								
			345								
			346								

Unterschrift  
Name  
Leier  
Palluch

Abi.  
TKB  
TKB

Datum  
19.08.82  
21.08.82

Gezeichnet  
Geprüft  
Normgeprüft

Pneumatik Kolbenantrieb  
ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД  
Pos. 2.1.8, 2.1.9, 2.1.10, 2.1.11, 2.1.7

Spezifikation  
Stückliste  
ZD 90 / 35 x 10 FS

**WABCO**  
42 Oberhausen

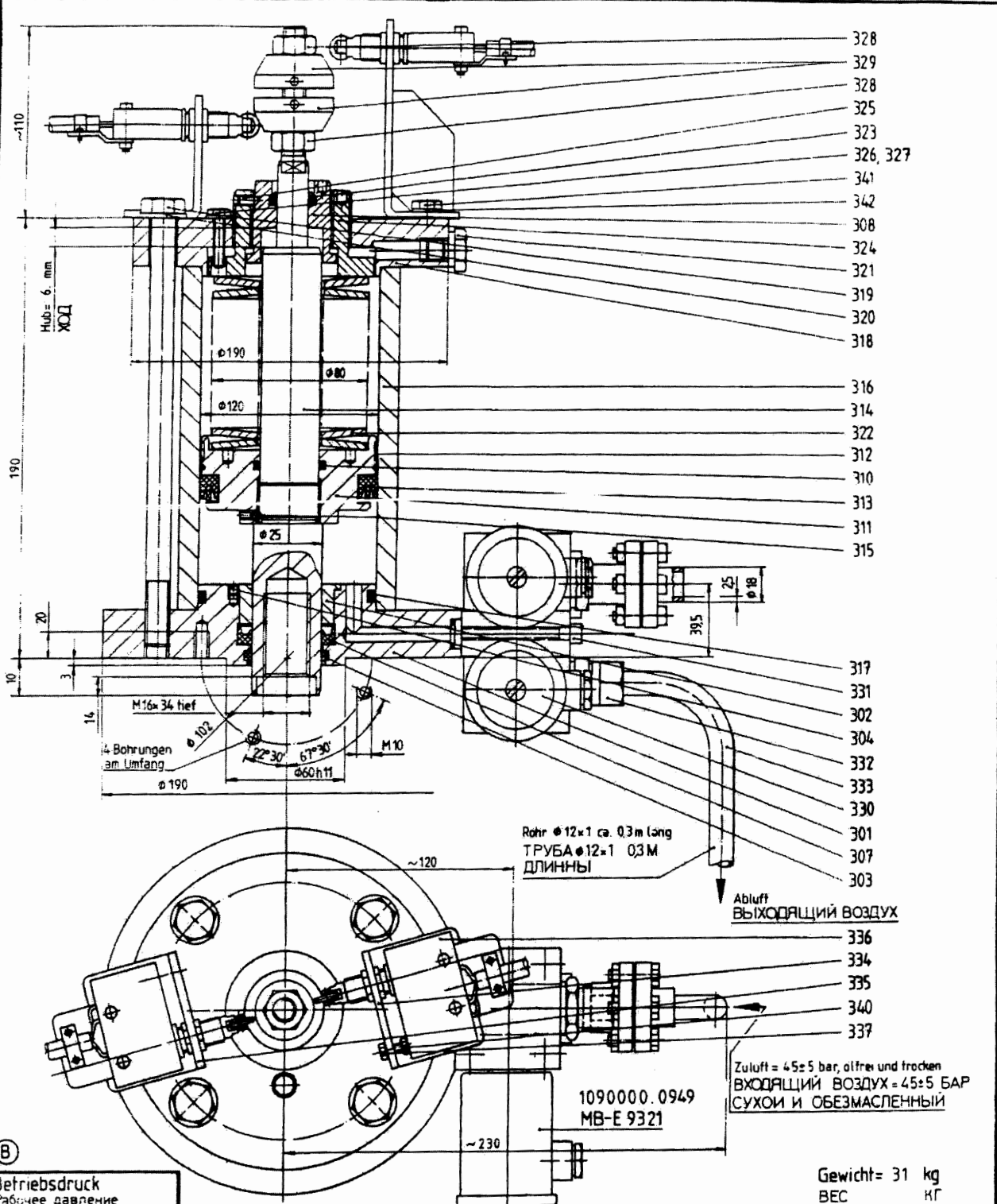
Blatt лист 2 von из 2

ZI-Nr. WL-E 9313

Ä P

*Handwritten signature*

A	305.306.309	B	div Ergänzungen	Art der And
	81182		Geändert	
			8.2.83	Geprüft
				Normgeprüft



Name	Unterschrift	Abl.
	Leier	TKB
Datum	17.8.82	
Gezeichnet	Geprüft	Normgepr.

<b>Betriebsdruck</b> Рабочее давление
4,5 ± 5 bar
<b>Betriebstemperatur</b> Рабочая температура
-10°C bis +60°C

<b>Luftverbrauch / Hub</b> Серво-воздух
50 bar - 20°C
0,0165 Nm <sup>3</sup> /m <sup>3</sup>

<b>Leckstrommenge</b> Протечек
0,0002 m <sup>3</sup> /h
m <sup>3</sup> /час

Спецификация мат.	Werkstoffstückliste
Plan сверочн. работ	Schweißplan
Plan по приемке	Abnahmeplan
Расчеты	Berechnungen

Gewicht = 31 kg  
BEC кг

Vertr.-Nr. 2859700
ДОГОВР №

<b>Pneumatik Kolbenantrieb</b> ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД
Pos. 2.1.16
Чертеж с разрезами
Schnitt-Zchg
ZD100/25x6 FS
Nummer

<b>BABCOCK</b>		
42 Oberhausen		
Ursprung	Ersatz	Ä
Чертеж-м.	ZI-Nr. SB-E 9317	P

Art der Änd.		Geändert		Geprüft		Normgeprüft		Nr	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt
A		B		C		D		Nr	ЧАСТЬ	МАТЕРИАЛ	№-МАТЕРИАЛА	КОЛ-ВО	ЗАП.ЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫЙ ЛИСТ
Ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht vervielfältigt übertragen oder überarbt werden. Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen. Zuwiderhandlungen werden nach § 9, 17, 18 UWG ver. folgt. Sämtliche Rechte nach § 7, 1 PatG vorbehalten.	305, 306, 307	8.11.82	d.a.f.					301	Flansch-Unterteil НИЖН. ЧАСТЬ ФЛАНЦА	C 45	1.0503	1		
								302	Buchse ВТУЛКА	CuZn40Al12	2.0550	1		
								303	Abstreifer СЪЕМНИК	Viton		1	1	
								304	Gewindestift ШПИЛЬКА С РЕЗБОЙ	10.9 oliv-chromatiert		2		ОЛИВ. ХРОМИР.
								305	(A)					
								306	(A)					
								307	Nutring ПАЗОВОЕ КОЛЬЦО	Viton		1	1	
								308	Hubanschlag УПОР ХОДУ	C 45 oliv - chromatiert	1.0503 ОЛИВ. ХРОМИР.	1		
								309	(A)					
								310	O-Ring УПЛОТН. КОЛЬЦО	Viton		1	1	
								311	Kolben ПОРШЕНЬ	C 45 oliv-chromatiert	1.0503 ОЛИВ. ХРОМИР.	1		
								312	Führungsband НАПРАВЛ. ЛЕНТА	Hartgewebe ТВЕРДАЯ ТКАНЬ		1	1	
								313	Nutring ПАЗОВОЕ КОЛЬЦО	Viton		1	1	
								314	Kolbenstange ПОРШНЕВОЙ ШТОК	X 22 CrNi 17	1.4057	1		
								315	Gewindestift ШПИЛЬКА С РЕЗБОЙ	10.9 oliv-chromatiert		1		ОЛИВ. ХРОМИР.
								316	Zylinderrohr ЦИЛИНДРИЧ. ТРУБА	St 52	1.0831	1		innen gehont u. hartverchromt снутри тонко обработанная и твёрдо хромированная
								317	O-Ring УПЛОТН. КОЛЬЦО	Viton		1	1	
								318	Flansch-Oberteil ВЕРХ. ЧАСТЬ ФЛАНЦА	C 45 oliv - chromatiert	1.0503 ОЛИВ. ХРОМИР.	1		
								319	Sechskantschraube 6-ТИ ГРАН. БОЛТ	8.8 oliv - chromatiert		4		ОЛИВ. ХРОМИР.
								320	Scheibe ШАЙБА	Stahl oliv - chromatiert	СТАЛЬ ОЛИВ. ХРОМИР.	4		
								321	Luftfilter ФИЛЬТР	X 12 CrNi S 18 8	1.4305	1		
								322	Tellerfeder ТАРЕЛОЧНАЯ ПРУЖИНА	50 Cr V 4	1.8159	12		φ 80 x φ 31 x 4 x 6,1
								323	Abstreifer СЪЕМНИК	Viton		1	1	
<p align="center"><b>Pneumatik Kolbenantrieb</b> ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД</p> <p align="center">Pos. 2.116</p>									<p align="center"><b>BAVCOCK</b> 42 Oberhausen</p>			<p align="center">Blatt лист 1 von из 2</p>		Ä
Datum		19.08.82		21.08.82				<p align="center">Spezifikation Stückliste</p>		<p align="center">Nummer №</p>		<p align="center">Blatt лист 1 von из 2</p>		P
Gezeichnet		Geprüft		Normgeprüft				<p align="center">ZD100 / 25 x 6 FS</p>		<p align="center">ZI-Nr. WL-E 9317</p>				

A

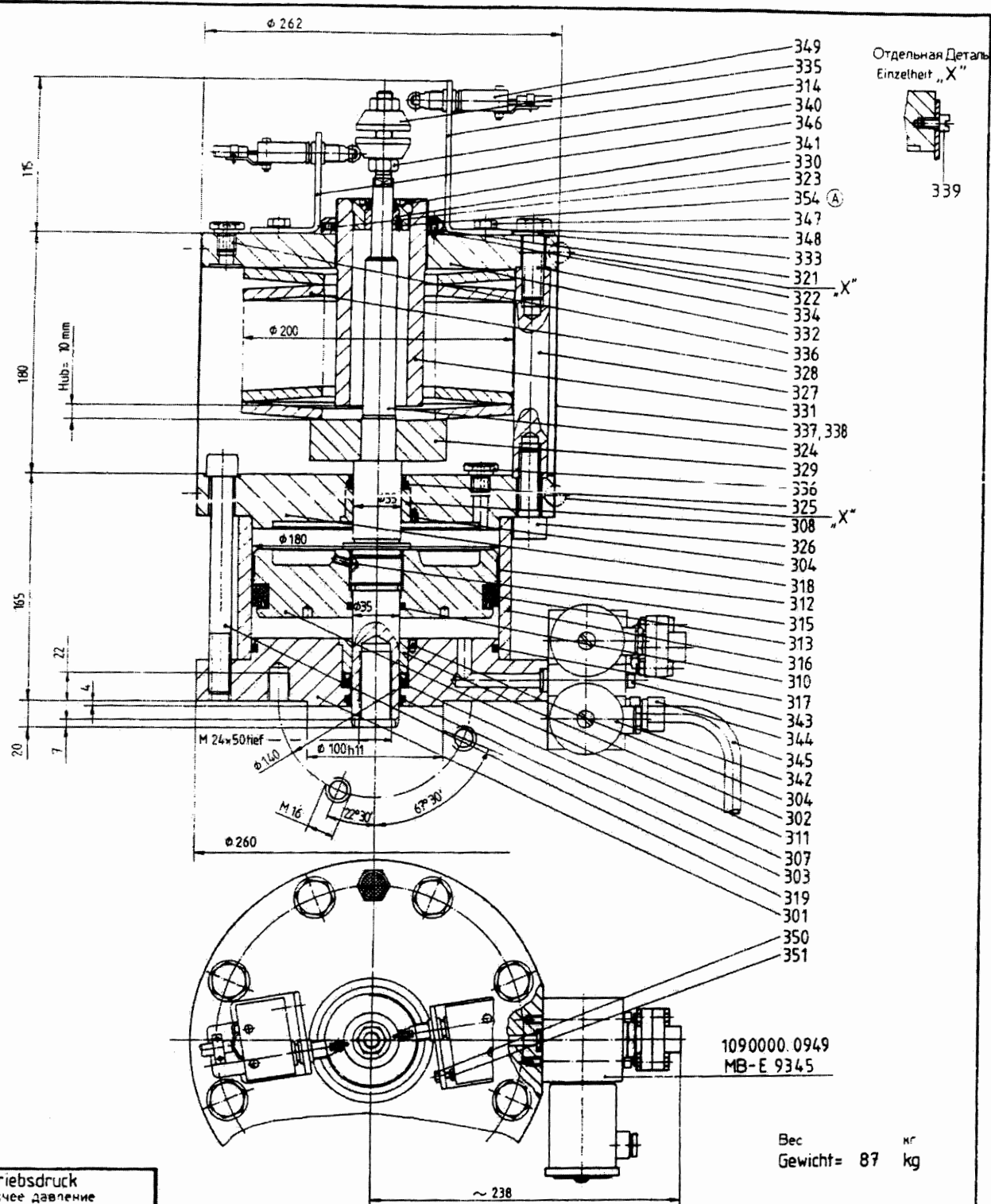


Art der And		Nc	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt
Gedñert	Geprüft							
A	B	324	Federteiler	X 20 Cr 13	1.4021	1		
			ТАРЕЛКА ПРУЖИНЫ					
A	B	325	Gewindestift	10.9		1		
			ШПИЛЬКА С РЕЗБОЙ	oliv-chromatiert	ОЛИВ,ХРОМИР.			
A	B	326	Sechskantschraube	8.8		1		
			6-ТИ ГРАН. БОЛТ	oliv-chromatiert	ОЛИВ,ХРОМИР.			
A	B	327	Scheibe	Stahl	СТАЛЬ	1		
			ШАЙБА	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.			
A	B	328	Sechskantmutter	C 35	1.0501	2		
			6-ТИ ГРАННАЯ ГАЙНА	oliv - chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A	B	329	Schaltnocken	X 20 Cr 13	1.4021	1		
			ВЫКЛ. ЭЛЕМЕНТ					
A	B	330	Magnetventil	Aluminium		1		
			МАГНИТН. КЛАПАН	АЛЮМИНИЙ				
A	B	331	Zylinderschraube	8.8		2		
			ЦИЛИНДРИЧ. БОЛТ	oliv-chromatiert	ОЛИВ,ХРОМИР.			
A	B	332	Gerade Einschraubvor.	Stahl	СТАЛЬ	1		
			ВИНТ	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.			
A	B	333	Rohr	St 35	1.0308	1		
			ТРУБА	oliv-chromatiert	ОЛИВ,ХРОМИР.			
A	B	334	Halteblech	U St 37-1	1.0065	1		
			ПЛАСТИНКА ДЕРЖАТЕЛЬ	oliv - chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A	B	335	Halteblech	U St 37-1	1.0065	1		
			ПЛАСТИНКА ДЕРЖАТЕЛЬ	oliv - chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A	B	336	Endschalter	Stahl	СТАЛЬ	2		
			КОНЦЕВОЙ ВКЛЮЧАТ					
A	B	337	Sechskantschraube	8.8		2		
			6-ТИ ГРАН. БОЛТ	oliv - chromatiert	ОЛИВ. ХРОМИР.			
A	B	340	Sechskantmutter	5.8		2		
			6-ТИ ГРАННАЯ ГАЙНА	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.			
A	B	341	Sechskantschraube	8.8		4		
			6-ТИ ГРАН. БОЛТ	oliv-chromatiert	ОЛИВ, ХРОМИР.			
A	B	342	Federring	Federstahl	пружинная сталь	4		
			ПРУЖИННОЕ КОЛЬЦО	galvan. verzinkt	ГАЛЬВ.ОЦИНК.			
A	B	343						
A	B	344						
A	B	345						
A	B	346						
Datum		19.08.02		21.08.02				
Name		Leier		Palluch				
Unterschrift		Abt.		TKB				
Gezeichnet		TKB		TKB				
Geprüft		Palluch						
Normgeprüft								
				Pneumatik Kolbenantrieb ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД			BABCOCK 42 Oberhausen	
				Pos. 2.1.16			Blatt лист 2 von из 2	
				Spezifikation Stückliste ZD100/25 x 6 FS			Nummer № ZI-Nr. WL - E 9317	
							Ä P	

„ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht veröffentlicht, übertragen oder überarbeitet werden. Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen. Zuwiderhandlungen werden nach § 51, 7, 10 UWG verfolgt. Sämtliche Rechte nach § 7, 1 PatG vorbehalten.“

A

A	Pos. 354 vor 304 8.11.82 best	B	div. Ergänzungen 8.2.83 WSB	Art der Änd.	Geändert Geprüft Normgeprüft
---	----------------------------------	---	--------------------------------	--------------	------------------------------------



Abt.	TKB
Unterschrift	TKB
Name	Frohne Palluch
Datum	17.8.82
Gezeichnet	
Geprüft	
Normgepr.	

Ⓑ

Betriebsdruck Рабочее давление	45 ± 5 bar
Betriebstemperatur Рабочая температура	-10°C bis +60°C °C до °C

Luftverbrauch / Hub Серво-воздух	0,0315 Nm <sup>3</sup> /m <sup>3</sup>
Leckstrommenge Протечки	0,0003 m <sup>3</sup> /h m <sup>3</sup> /час

Spezifikation mat.	Werkstoffstückliste
Plan сварочн. работ	Schweißplan S
Plan по приемке	Abnahmeplan A
Rасчеты	Berechnungen C

Vertr.-Nr.	2859700
ДОГОВОР №	

Pneumatik Kolbenantrieb ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД	
Pos. 2.1.12	
Чертеж с разрезами	Nummer №
Schnitt-Zchg ZD 180/35×10FS	

<b>BABCOCK</b> 42 Oberhausen	
Ursprung	Ersatz
Чертёж № ZI-Nr. SB E 9319	Ä P

Bec  
Gewicht= 87 kg

1090000.0949  
MB-E 9345

~ 238

A

ART der And		Nr	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt		
Geändert	Geprüft									
Normgeprüft		Nr	ЧАСТЬ ДЕТАЛЬ	МАТЕРИАЛ	МАТЕРИАЛ №	КОЛ-ВО	ЗАПЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫЙ ЛИСТ		
A	31y-bw18 SK	B	301	Flansch-Unterteil Нижн часть флянца	Н II N	1.0425	1			
			302	Buchse Втулка	CuZn40Al 12	2.0550	1			
			303	Abstreifer Съемник	Viton		1	1		
			304	Gewindestift Шпилька с резьбой	10.9 oliv-chromat.		олив хромир	6		
			305							
			306							
			307	Nutring Пазовое кольцо	Viton			1	1	
			308	Buchse Втулка	CuZn40Al 12	2.0550		1		
			309							
			310	O-Ring уплотн кольцо	Viton			1	1	
			311	Kolben Поршень	C 45 oliv-chromatiert	1.0503	олив. хромир.	1		
			312	Führungsband Направл. лента	Hartgewebe твердая ткань			1	1	
			313	Nutring Пазовое кольцо	Viton			1	1	
			314	Halteblech Жесть держатель	US1 37-1 oliv-chromatiert	1.0065	олив. хромир.	1		
			315	Gewindestift Шпилька с резьбой	10.9 oliv-chromat.		олив. хромир.	1		
			316	Zylinderrohr Цилиндрич. труба	St 52	1.0831		1		innen gehont u. hartverchr. снаружи тонко обработанная и твердо хромированная
			317	O-Ring уплотн кольцо	Viton			1	1	
			318	Flansch-Oberteil Верх. часть флянца	Н II N oliv-chromatiert	1.0425	олив. хромир.	1		
			319	Zylinderschraube Цилиндрич. болт	8.8 oliv-chromat.		олив. хромир.	6		
			320							
			321	Rundmutter Круглая гайка	SI 35 oliv-chromatiert	1.0308	олив. хромир.	1		
			322	Gewindestift Шпилька с резьбой	10.9 oliv-chromat		олив. хромир	1		
			323	Gewindestift Шпилька с резьбой	10.9 oliv-chromat		олив. хромир	2		

Ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht vervielfältigt, übertragen oder abgedruckt werden. Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen. Zuwiderhandlungen werden nach § 5, § 7, § 18 UWG verfolgt. Sämtliche Rechte nach § 7, 1 PatG vorbehalten.

Datum	17.08.82	Unterschrift	Abl.
	17.08.82		TKB
Gezeichnet	Frohne	Geprüft	TKB
	Palluch		TKB
Normgeprüft		Geprüft	

**Pneumatik Kolbenantrieb**  
ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД  
Pos. 2.1.12

Спецификация  
Stückliste  
ZD 180/35 x 10FS

**BAVCOCK**  
42 Oberhausen

Blatt лист 1 von из 3  
Z1-Nr. WL-E 9319

Handwritten mark

Art der Änderung		Nr.	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt
Gedändert	Geprüft							
B		№	ЧАСТЬ ДЕТАЛЬ	МАТЕРИАЛ	МАТЕРИАЛ	КОЛ-ВО	ЗАПЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫЙ ЛИСТ
A	BStk war BStk 8.11.82 4.14.82	324	Kolbenstange	X 22 CrNi 17	1.4057	1		
			Поршневой шток					
A		325	Abstreifer	Viton		1	1	
			Съемник					
A		326	Zylinderschraube	8.8		6		
			Цилиндрич болт	oliv-chromat.	олив. хромид.			
A		327	Bolzen	16MnCr 5	1.7131	6		
			Болт	gehärtet	каленный			
A		328	Tellerfeder	50 CrV 4	1.8159	9		ø 200 x 82 x 8 x 14,2
			Тарелочная пружина					
A		329	Federteller	C 45	1.0503	1		
			Тарелка пружины	oliv-chromatiert	олив. хромид.			
A		330	Nutze	CuZn40Al 12	2.0550	1		
			Втулка					
A		331	Mubanschlag	St 35	1.0308	1		
			упор ходу	oliv-chromatiert	олив. хромид.			
A		332	Flansch-Oberseite	N II N	1.0425	1		
			Верх. часть фланца		олив. хромид.			
A		333	Scheibe	X 22 CrNi 17	1.4057	6		
			Шайба					
A		334	Sechskantschraube	8.8		6		
			6-ти гран болт	oliv-chromatiert	олив. хромид.			
A		335	Schaltnocken	X 20 Cr 13	1.4021	2		
			Выкл. элемент					
A		336	Filter	Stahl-u. Sinterbronze		2		
			Фильтр	Stahl и бронзовым сплав				
A		337	Schutzblech	Stahl Stahl		1		
			Защитная месь	verzinkt	оцинков.			
A		338	Wleischschraube	Stahl Stahl	каленный и	5		
			Болт по месту	gehärtet u. oliv-chr.	олив. хромид.			
A		339	Schneidschraube	Stahl Stahl	каленный и	12		
			Режущий болт	gehärtet u. oliv-chr.	олив. хромид.			
A		340	Sechskantmutter	C 35	1.0501	2		
			6-ти гранная гайка	oliv-chromatiert	олив. хромид.			
A		341	Abstreifer	Viton		1	1	
			Съемник					
A		342	3/2-Wege-Magnetventil	Aluminium		1		
			3/2 хода магнитный клапан	алюминий				
A		343	Zylinderschraube	8.8		2		
			Цилиндрич болт	oliv-chromat	олив. хромид.			
A		344	Gerade-Einschraubverschraub	Stahl		1		
			Винт	galvan. verzinkt	гальв. оцинк.			
A		345	Rohr	St 35	1.0308	1		
			Труба	oliv-chromat	олив. хромид.			
A		346	Halteblech	USt 37-1	1.0065	1		
			Пластина держатель	oliv-chromatiert	олив. хромид.			

Ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht vervielfältigt übertragen oder überarbeitet werden. Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen. Zuwiderhandlungen werden nach § 9, 17, 18 UWG verfolgt. Sämtliche Rechte nach § 7, 1 PatG vorbehalten.

Datum: 17.08.82  
Name: Frohne  
Unterschrift: [Signature]  
TKB: [Signature]

Pneumatik Kolbenantrieb  
ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД  
Pos. 2.1.12

**BAVCOCK**  
42 Oberhausen

Gezeich.: [Signature]  
Geprüft: [Signature]  
Normgeprüft:

Спецификация  
Stückliste  
ZD 180/35 x 10 FS

Nummer  
№

Blatt лист 2 von из 3  
ZI-Nr. WL-E 9319

[Handwritten mark]

A	354 war 304	Art der Änd. Geändert
	8 11.82 über	
B		Geprüft
		Normgeprüft

Ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht vervollständig übertragen oder überarbeitet werden. Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen. Zuwiderhandlungen werden nach § 51, 57, 18 UWG verfolgt. Sämtliche Rechte nach § 7, 1 PatG vorbehalten.

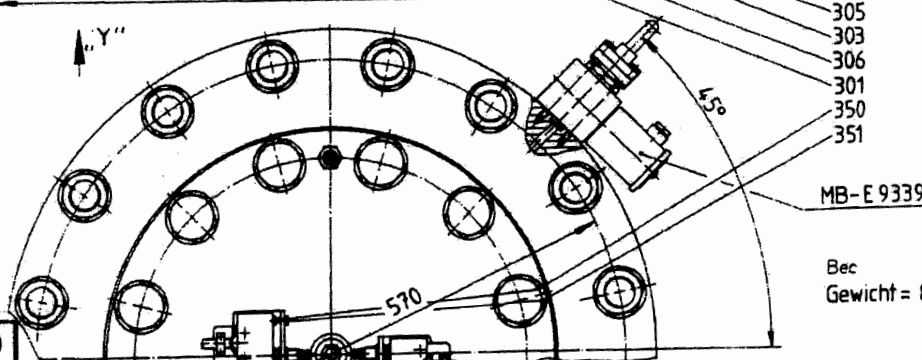
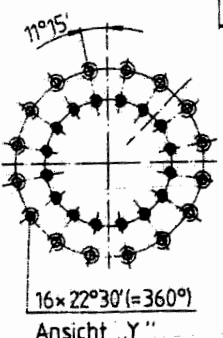
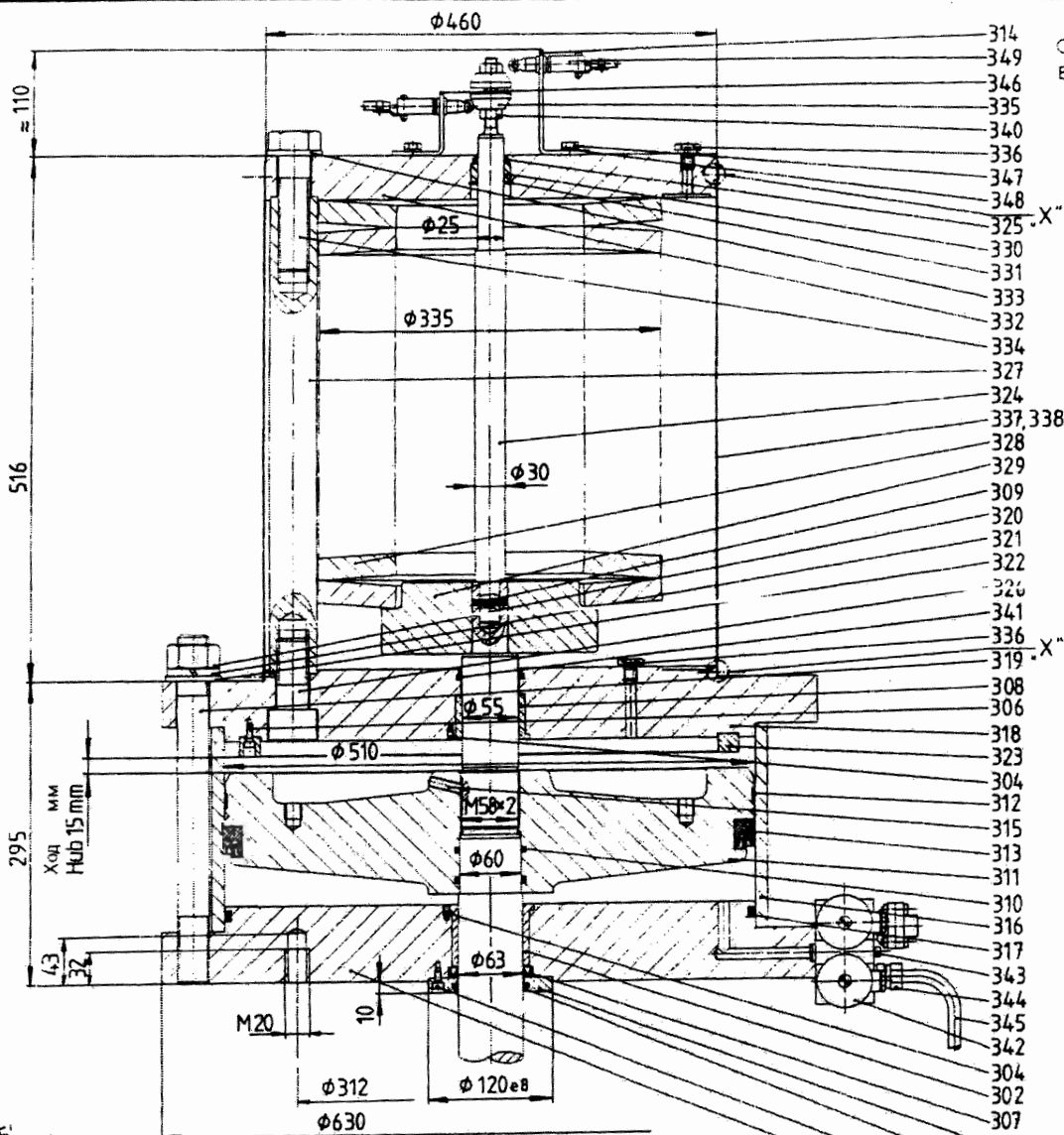
Gezeichnet	17.8.92	Datum
Geprüft		Name
Normgeprüft		Unterschrift
		Ab.
		TKB

Nr.	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt
№	ЧАСТЬ	МАТЕРИАЛ	№ МАТЕРИАЛА	КОП-ВО	ЗАП. ЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫЙ ЛИСТ
347	Sechskantschraube 6-ти гран. болт	8.8 oliv - chromatiert	олив. хромир.	4		
348	Federling Пружинное кольцо	Federstahl пружинная сталь galvan. verzinkt	гальв. оцинк.	4		
349	Endschalter Концевой выключатель	Stahl	сталь	2		
350	Sechskantschraube 6-ти гран болт	8.8 oliv - chromatiert	олив. хромир.	2		
351	Sechskantmutter 6-ти гранная гайка	5.8 oliv - chromatiert	олив. хромир.	2		
352						
353						
354	Gewindestift Шпилька с резьбой	10.9	олив. хромир.	2		

<b>Pneumatik Kolbenantrieb</b> ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД Pos. 2.1.12		<b>BAVCOCK</b> 42 Oberhausen	
Спецификация <b>Stückliste</b> ZD 180/35 x 10FS	Nummer _____	Blatt лист 3 von из 3 ZI-Nr. WL-E 9319	Ä P

*Handwritten signature*

A	Art der Änderung	φ 335 war φ 355	Geändert
B	Art der Änderungen	02.83 über	Geprüft
		30.5.83 Pal.	Normgeprüft



Bes. Gewicht = 870 kg

Abt. TKB	Unterschrift	Name	Datum	Gezeichnet	Geprüft	Normgepr.
"	"	Frohne Palluch	17.8.82	"	"	"

**Betriebsdruck**  
Рабочее давление  
4,5 ± 0,5 bar

**Betriebs temperatur**  
Рабочая температура  
- 10°C bis + 60°C  
°C до °C

**Luftverbrauch / Hub**  
Серво - воздух  
50 bar - 20°C  
бар °C  
0,440 Nm<sup>3</sup>/m<sup>3</sup>

**Leckstrommenge**  
Протечек  
0,0004 m<sup>3</sup>/h  
m<sup>3</sup>/час

Спецификация мат.  
План сварочн. работ  
План по приемке  
Расчеты

Werkstoffstückliste  
Schweißplan  
Abnahmeplan  
Berechnungen

Vertr.-Nr. 2859700  
ДОГОВОР №

**Pneumatik Kolbenantrieb**  
**ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД**  
Pos. 2.1.4  
Чертеж с разрезами  
**Schnitt-Zchg**  
ZD 510/63 x 15 FS

**BABCOCK**  
42 Oberhausen  
Ursprung  
Ersatz  
Zl-Nr. SB-E9337  
P

Art der And		Nр	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr	Stuckzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt
Geändert	Geprüft							
Normgeprüft		N 2	ЧАСТЬ ДЕТАЛЬ	МАТЕРИАЛ	МАТЕРИАЛ №	КОЛ-ВО	ЗАПЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫЙ ЛИСТ
A	16.31k von 12.31k 8.11.82/6.24	301	Flansch-Unterteil	H IN	1.0425	1		
			ПЛИМН ЧАСТЬ ФЛАНЦА					
		302	Wische	CuZn40Al 12	2.0550	1		
Бтулка								
B		303	Abstreifer	Viton		1	1	
			Съёмник					
A		304	Gewindestift	10.9		4		
			Шпилька с резьбой	oliv-chromat.	олив хромир			
A		305	Flansch	C 45	1.0503	1		
			Фланец	oliv-chromat.	олив хромир.			
A		306	Zylinderschraube	8.8		16		
			Цилиндрич болт	oliv-chromat.	олив хромир.			
A		307	Mutter	Viton		1	1	
			Пазовое кольцо					
A		308	Wische	CuZn40Al 12	2.0550	1		
			Бтулка					
A		309	Spannhülse	55 Si 7	1.0904	1		
			Зажимная гильза					
A		310	O-Ring	Viton		2	2	
			Уплотн. кольцо					
A		311	Kolben	H IN	1.0425	1		
			Поршень	oliv-chromatiert	олив хромир.			
A		312	Führungsband	Hartgummi		1	1	
			Направля лента	твёрдая ткань				
A		313	Mutter	Viton		1	1	
			Пазовое кольцо					
A		314	Halteblech	USt 37-1	1.0065	1		
			Жесть держатель	oliv-chromatiert	олив хромир.			
A		315	Gewindestift	10.9		1		
			Шпилька с резьбой	oliv-chromat.	олив хромир			
A		316	Zylinderrohr	St 35	1.0308	1		Innen gewalzt u. Hartversch.
			Цилиндрич. труба					СНУТРИ ТОЛКО ОБРАБОТАННА И ТЪВРДО ХРОМИРОВАННА
A		317	O-Ring	Viton		1	1	
			Уплотн. кольцо					
A		318	Flansch-Oberenteil	H IN	1.0425	1		
			Верх. часть фланца					
A		319	Wolzen	Z1 Cr Mo V 57	1.7709	16		
			Оолт	oliv-chromat.	олив хромир			
A		320	Sechskantmutter	C 35	1.0501	16		
			6-ти гранная гайка	oliv-chromat.	олив хромир			
A		321	Federling	Federstahl		16		
			Пружинное кольцо	galvan.verzinkt	гальван. оцинк			
A		322	Scheibe	Stahl		16		
			Шайба	oliv-chromat	олив хромир			
A		323	Ring	St 35	1.0308	1		
			Кольцо	oliv-chromatiert	олив хромир.			

Ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung ni. vervielfältigt übertragen oder überarbeitet werden Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen. Zuwiderhandlungen werden nach § 9, 17, 18 UWG ver. folgt. Sämtliche Rechte nach § 7, PatO vorbehalten.

Datum	17.8.82
Gezeichnet	Frohne
Geprüft	Palluch
Normgeprüft	

Unterschrift	Abl.
<i>Frohne</i>	TKB
<i>Palluch</i>	"

Pneumatik Kolbenantrieb  
ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД  
Pos. 2.1.4

**BAVCOCK**  
42 Oberhausen

Spezifikation  
Stückliste  
ZD510/63x15FS

Nummer  
№


Blatt лист 1 von из 3  
Zl-Nr. WL-E 9337

*Am*

A	B	17 Stück war 15 335*180*19(20)12/5 WAG 335*180*22,8*30,8	Art der And Geändert Geprüft Normgeprüft	329-1422 war 1.0503 331-1422 war Feder stahl 338-1038 war 8 8.11.82 gest	Nr.	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoffblatt
					№	ЧАСТЬ ДЕТАЛЬ	МАТЕРИАЛ	МАТЕРИАЛ №	КОЛ-ВО	ЗАЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫЙ ЛИСТ
					324	Schaltstange Распредел. шест	X 22 CrNi 17	1.4057	1		
					325	Abstreifer Съёмник	Viton		1	1	
					326	Zylinderschraube Цилиндрич болт	8.8 oliv-chromat.	олив. хромир.	12		
					327	Boizen Болт	16MnCr 5 gehärtet	1.7131 валенный	12		
					328	Tellerfeder Тарелочная пружина	30 CrV 4	1.8159	17		335 x 180 x 19(20,1) x 27,5
					329	Federsteller Тарелка пружины	X 35 CrMo 17	1.4122	1		
					330	Buchse Втулка	CuZn40Al 12	2.0550	1		
					331	Sicherungsring Стопорное кольцо	X 35 CrMo 17	1.4122	1		
					332	Flansch-Oberteil Верх часть фланца	HIIN oliv-chromatiert	1.0425 олив. хромир.	1		
					333	Scheibe Шайба	X 22 CrNi 17	1.4057	12		
					334	Sechskantschraube 6-ти грани болт	8.8 oliv-chromatiert	олив. хромир.	12		
					335	Schaltnocken Выкл. элемент	X 20 Cr 13	1.4021	2		
					336	Filter Фильтр	X 12 CrNi S 188	1.4305	2		
					337	Schutzblech Защитная плешь	Stahl Stahl verzinkt	оцинков	1		
					338	Wescherschraube Болт по месту	Stahl Stahl gehärtet u. oliv-chr.	валенный и олив. хромир.	10		
					339	Schneidschraube Резущий болт	Stahl Stahl gehärtet u. oliv-chr.	валенный и олив. хромир.	12		
					340	Sechskantmutter 6-ти граничная гайка	C 35 oliv-chromatiert	1.0501 олив. хромир.	2		
					341	Abstreifer Съёмник	Viton		1	1	
					342	3/2-Wege-Magnetventil 3/2 хода магнитный клапан	Aluminium алюминий		1		
					343	Zylinderschraube Цилиндрич болт	8.8 oliv-chromat.	олив. хромир.	2		
					344	Gerade-Einschraubverschraub. Винт	Stahl galvan. verzinkt	Гальв. оцинк.	1		
					345	Rohr Труба	St 35 oliv-chromat.	1.0308 олив. хромир.	1		
					346	Halteblech Пластика держатель	USt 37-1	1.0065 олив. хромир.	1		

D) Unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht vervollständigt übertragen oder überarbeitet werden. Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen. Zu Änderungen werden nach § 9 1.7, 1.8 UWB ver. folgt. Sonstige Rechte nach § 7, 1 PatO vorbehalten.

Datum	17.8.82
Gezeichnet	
Geprüft	
Normgeprüft	
Name	Frohne
Unterschrift	<i>J. Frohne</i>
Abl.	TKB

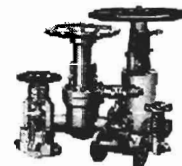
<b>Pneumatik Kolbenantrieb</b> <b>ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД</b> Pos. 2.1.4		 <b>42 Oberhausen</b>	
Спецификация Stückliste ZD510/63x15FS	Nummer 42	Blatt лист 2 von из 3 Частей № ZI-Nr. WL-E 9337	A P

*Handwritten mark*



				Nr.	Teil	Werkstoff	Werkstoff-Nr.	Stückzahl	Ersatzteil	Werkstoff blatt
				Nr.	ЧАСТЬ	МАТЕРИАЛ	№-МАТЕРИАЛА	КОП-ВО	ЗАП. ЧАСТИ	МАТЕРИАЛЬНЫМ ЛИСТ
				347	Sechskantschraube	8.8		4		
					Б-ти гран болт	oliv - chromatiert	олив. хромир.			
				348	Federring	Federstahl пружинная сталь		4		
					Пружинное кольцо	galvan. verzinkt	гальв. оцинк.			
				349	Endschalter	Stahl	сталь	2		
					Концевой выключатель					
				350	Sechskantschraube	8.8		2		
					Б-ти гран болт	oliv - chromatiert	олив. хромир.			
				351	Sechskantmutter	5.8		2		
					Б-ти гранная гайка	oliv - chromatiert	олив. хромир.			
Datum	17.8.82	Name	Frohne	Pneumatik Kolbenantrieb		ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОРШН. ПРИВОД		BABCOCK		
Gezeichnet	"	Unterschrift	<i>Palluch</i>	Pos. 2.1.4				42 Oberhausen		
Geprüft	"	Abl.	TKB	С.Л.Ц.И.Ф.И.А.Ц.И.А.		Stückliste		Blatt лист 3 von из 3		Ä
Normgeprüft	"		"	ZD 510/63x 15 FS		Nummer № _____		ZI-Nr. WL-E 9337		

Ohne unsere Genehmigung darf diese Zeichnung nicht vervielfältigt, übertragen oder überarbeitet werden. Sie ist Dritten nicht zugänglich zu machen. Zuwiderhandlungen werden nach § 91, 97, 18 UWG verfolgt. Sämtliche Rechte nach § 7, 1 PatG vorbehalten.



**ОБРАЗЕЦ по т. III.1. към офертата**

И.Б.Л.-България ЕАД, гр. София, ул. Верила 3, ет.3, тел: 02/9521154, факс: 02/9526163,  
ЕИК 20299599, ИН по ДДС BG202990599

**ЦЕНОВА ТАБЛИЦА**

за участие в процедура на договаряне без обявление с предмет:

**“Доставка на резервни уплътнения за пневмоцилиндри на бързодействащите  
арматури от системата за локализация на аварияте”**

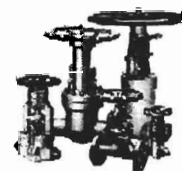
Доставка за 2015г.

**Таблица №1**

По р. №	ИД по ВААН	Наименование	Технически характеристики	Ед. мярка	К-во	Ед. цена	Обща цена
1	2	3	4	5	6	7	8
1		Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 510/63x15FS SB-E 9337A/9338A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.325 поз.341	к-т	13	47 689.23	619 960.00
2		Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/35x10FS SB-E 9313A/9314A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	10	6 897.00	68 970.00
3		Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 180/35x10FS SB-E 9319A/9320A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323 поз.325	к-т	7	13 713.00	95 991.00



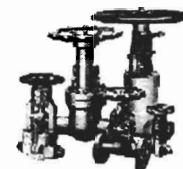
4	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/35x8FS SB-E 9315A/9316A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	17	7 918.00	134 606.00
5	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 67/25x6FS SB-E 9307A/9308A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	17	9 159.00	155 703.00
6	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 100/25x6FS SB-E 9317A/9318A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	7	11 430.00	80 010.00
7	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/25x4FS SB-E 9311A/9312A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	20	8 166.00	163 320.00
8	Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 67/25x4FS SB-E 9354A/9355A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	16	6 430.00	102 880.00
<b>Обща цена без ДДС /един милион четиристотин двадесет и една хиляди четиристотин и четирдесет лева/</b>						<b>1 421 440.00</b>



Доставка за 2016г.

Таблица №2

По р. №	ИД по ВААН	Наименование	Технически характеристики	Ед. мярка	К-во	Ед. цена	Обща цена
1	2	3	4	5	6	7	8
1		Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/35x10FS SB-E 9313A/9314A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	30	6 897.00	206 910.00
2		Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/25x4FS SB-E 9311A/9312A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	70	8 166.00	571 620.00
3		Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 67/25x4FS SB-E 9354A/9355A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	20	6 430.00	128 600.00
<b>Обща цена без ДДС /деветстотин и седем хиляди сто и тридесет лева/</b>							<b>907 130.00</b>



Доставка за 2017г.

Таблица №3

По р. №	ИД по ВААН	Наименование	Технически характеристики	Ед. мярка	К-во	Ед. цена	Обща цена
1	2	3	4	5	6	7	8
1		Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/35x10FS SB-E 9313A/9314A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	30	6 897.00	206 910.00
2		Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 90/25x4FS SB-E 9311A/9312A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	70	8 166.00	571 620.00
3		Комплект уплътнения за пневмоцилиндър тип ZD 67/25x4FS SB-E 9354A/9355A	поз.303 поз.307 поз.310 поз.312 поз.313 поз.317 поз.323	к-т	30	6 430.00	192 900.00
<b>Обща цена без ДДС</b>							<b>971 430.00</b>
/деветстотин седемдесет и една хиляди четирисотин и тридесет лева/							

Предлаганата цена за изпълнение на обекта на поръчката е в размер на 3 300 000.00 /три милиона и триста хиляди / лв. без ДДС.

Начин и условия на плащане:

Съгласно точка 2 от предложения към документацията проектно-договор.

**ПОДПИС И ПЕЧАТ:**

Инж. Емил Георгиев

22.05.2015 г.

Изп. Директор

„ИБЛ – България” ЕАД

